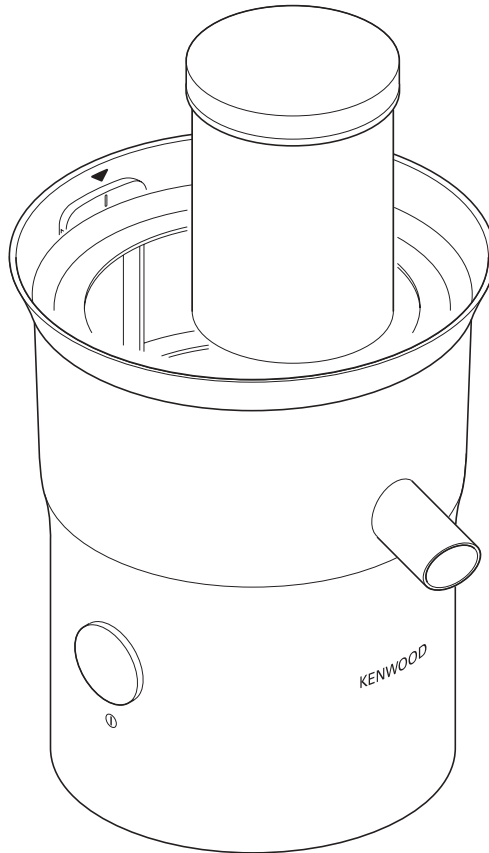




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwoodworld.com

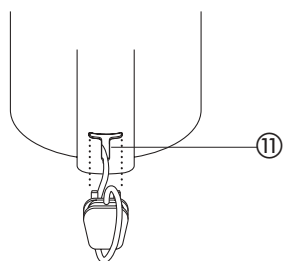
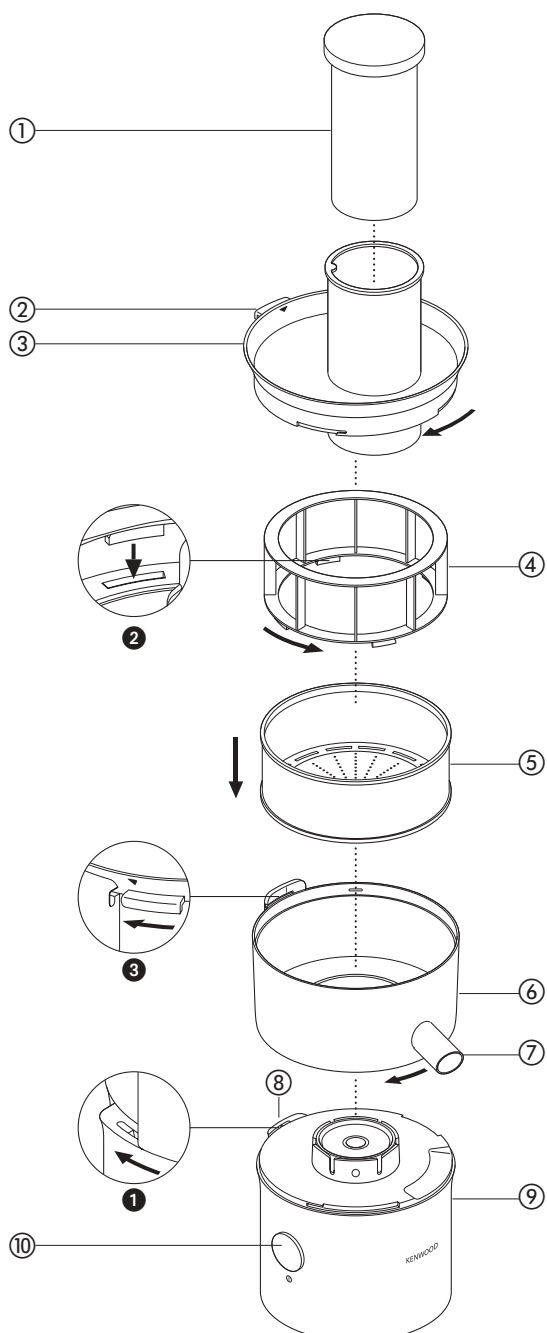
18867/1

KENWOOD



JE950

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 20
Dansk	21 - 22
Svenska	23 - 24
Norsk	25 - 26
Suomi	27 - 28
Türkçe	29 - 30
Česky	31 - 32
Magyar	33 - 35
Polski	36 - 38
Русский	39 - 41
Ελληνικά	42 - 44



before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

● Do not use the juicer if the filter is damaged.

- The cutting blades on the base of the filter drum are very sharp, take care when handling and cleaning the drum.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Never put the motor unit, cord or plug in water – you could get an electric shock.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - before cleaning
 - after use.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired : see 'service'.
- Never use an unauthorised attachment.
- Never leave the machine on unattended.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't touch moving parts.
- Always use the juicer on a flat level surface.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your juicer.
- This juicer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'Cleaning'.
- 2 Store excess cord in the storage area ⑪ at the back of the juicer.

key

- ① pusher
- ② lid interlock tab
- ③ lid
- ④ pulp remover
- ⑤ filter drum
- ⑥ bowl
- ⑦ juice outlet
- ⑧ interlock
- ⑨ power unit
- ⑩ on/off button
- ⑪ cord storage

to use your centrifugal juicer

With your Kenwood Centrifugal Juicer you can enjoy the delicious, natural taste of the freshest juice - from your own choice of fruit and vegetables. And being a Kenwood, it's easy to use. So enjoy a healthier lifestyle with your Kenwood Centrifugal Juicer.

preparing food

- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, potatoes etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, carrots, radishes, lettuce, cabbage, parsley, spinach, grapes, strawberries, celery etc).

assembly and use

- 1 Fit the bowl and turn clockwise until it locks ①.
- 2 Place the pulp remover into the filter drum - ensuring the tabs locate with the slots in the bottom of the drum ②.
- 3 Fit the filter drum – push down to ensure the drum is located correctly.
- If the filter drum does not automatically drop down into the correct position, turn the basket slightly in either direction.
- 4 Put the lid on and turn clockwise until it locks ③.
- **Your juicer will not work if the lid is unlocked.**
- 5 Place a suitable glass or jug under the juice outlet.
- 6 Cut the food to fit the feed tube.
- 7 Plug in and the on/off button light will come on. Press the on/off button in to operate the juicer - the light will glow brighter. Push the food down with the pusher.

- After adding the last piece, let the juicer run for a further 20 seconds to extract all the juice from the filter drum.

important

- If the juicer starts to vibrate, switch off and empty the pulp from the drum. (The juicer vibrates if the pulp becomes unevenly distributed).
- Maximum capacity that can be processed at one time is 1Kg of fruit or vegetables.
- Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.

to take your juicer apart

- Reverse the assembly procedure to take the juicer apart.

hints

- Insert soft food slowly to get the most juice.
- Vitamins disappear - the sooner you drink your juice, the more vitamins you'll get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.
- Don't drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you're used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc) or dark red (beetroot, red cabbage etc) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.

cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- For easier cleaning always wash the parts immediately after use.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Some foods, eg carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.

filter

- Lift out the pulp remover and tap lightly to release the pulp.
- Clean using a soft brush.
- **Check the filter regularly for signs of damage. Do not use if the filter is damaged. Refer to "service and customer care"**

other parts

- Wash, then dry.
- Alternatively they can be washed on the top rack of your dishwasher. A short low temperature programme is recommended.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

• De fruitpers niet gebruiken als het filter beschadigd is.

- De snijbladen aan de onderkant van de filtertrommel zijn erg scherp; wees voorzichtig wanneer u de trommel hanteert en reinigt.
- Gebruik alleen het duwstuk dat wordt meegeleverd. Steek nooit uw vingers in de vulbuis. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vulbuis loskoppelt.
- Schakel de pers uit en wacht totdat het filter gestopt is voordat u de deksel verwijderd.
- Dompel de motor, het snoer of de stekker nooit onder in water – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - Voordat u onderdelen aanbrengt of verwijderd
 - Voordat u het apparaat reinigt
 - Na het gebruik
- Gebruik de vruchtenpers nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren; zie “Klantenservice”.
- Nooit een ongeautoriseerd hulpstuk gebruiken.
- Laat de vruchtenpers nooit onbeheerd achter.
- Laat het snoer nooit op hete oppervlakken rusten of naar beneden hangen zodat een kind het kan vastpakken.
- Raak bewegende onderdelen niet aan.
- De sapcentrifuge altijd op een vlakke ondergrond gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw vruchtenpers.
- Deze vruchtenpers voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voordat u de vruchtenpers de eerste maal gebruikt

- 1 Was de onderdelen: zie “Reiniging”.
- 2 Extra snoer in bewaarcompartiment opbergen ⑪ aan de achterkant van de sapcentrifuge .

Index

- ① stamper
- ② lipje voor vergrendeling deksel
- ③ deksel
- ④ vruchtveesfilter
- ⑤ filtertrommel
- ⑥ kom
- ⑦ sapuitgang
- ⑧ vergrendeling
- ⑨ motor
- ⑩ aan/uitknop
- ⑪ compartiment voor extra snoer

uw sapcentrifuge gebruiken

Met uw Kenwood sapcentrifuge kunt u genieten van de heerlijke, natuurlijke smaak van het eerste sap – en van fruit en groente van uw keuze. De pers is van Kenwood en is dus gemakkelijk in gebruik. Geniet dus van een gezondere levensstijl met uw sapcentrifuge van Kenwood.

voorbereiden voedsel

- Verwijder pitten (bij pruimen, perziken, kersen, enz.)
- Verwijder taaie en harde vellen (meloen, ananas, komkommer, aardappels)
- Etenswaren met een zacht vel en ander voedsel hoeft u alleen maar te wassen (appels, peren, wortels, radijs, sla, kool, peterselie, spinazie, druiven, aardbeien, bleekselderij, enz.)

montage en gebruik

- 1 Zet de kom op zijn plaats en draai deze naar rechts tot hij vergrendeld is ①.
- 2 Plaats het vruchtveesfilter in de filtertrommel, waarbij u erop let dat de lipjes in de gleuven aan de onderkant van de trommel passen ②.

- 3 Zet de filtertrommel in het apparaat – duw de trommel naar beneden om ervoor te zorgen dat hij goed op zijn plaats zit.
- Als de filtertrommel niet automatisch naar beneden op zijn plaats valt, draait u het mandje een beetje naar links of rechts,
- 4 Leg het deksel erop en draai naar rechts tot het vergrendeld is **3**.
- **Uw sapcentrifuge werkt niet als het deksel niet vergrendeld is.**
- 5 Zet een geschikt glas of geschikte kan onder de sapuitgang.
- 6 Snij het fruit of de groente zodat het in de vulopening past.
- 7 Steek de stekker in het stopcontact en het lampje van de aan/uitknop gaat branden. Druk op de aan/uitknop om de sapcentrifuge aan te zetten - het lampje gaat nu feller branden. Duw het voedsel met de stamper naar beneden.
- Laat de sapcentrifuge nadat u het laatste stuk toegevoegd hebt nog 20 seconden draaien om al het sap uit de filtertrommel te extraheren.

belangrijk

- Als de centrifuge begint te vibreren, schakelt u de centrifuge uit en verwijdert u het vruchtvlees uit de trommel. (De sapcentrifuge gaat vibreren als het vruchtvlees ongelijkmatig verdeeld raakt).
- U kunt maximaal 1 kg fruit of groente tegelijkertijd verwerken.
- Hard voedsel kan uw pers langzamer laten draaien of doen stoppen. Als dit gebeurt, schakelt u de machine uit en reinigt u het filter.
- U dient de pers tijdens het gebruik regelmatig uit te schakelen en het vruchtvleesfilter te verwijderen.

de fruitpers uit elkaar halen

- Voer de montageaanwijzingen in omgekeerde volgorde uit om de fruitpers uit elkaar te halen.

tips

- Stop zacht voedsel langzaam in de vulbuis zodat u zo veel mogelijk sap krijgt.
- Vitamines verdwijnen – hoe sneller u het sap opdrinkt, hoe meer vitamines u binnenkrijgt.
- Als u het sap enkele uren moet bewaren, zet het dan in de koelkast. Het blijft verser als u enkele druppels citroensap toevoegt.

- Drink niet meer drie dan glazen van 230 ml sap per dag tenzij u dit gewend bent.
- Leng sap voor kinderen aan met een evenredig deel water.
- Sap van donkergroene (broccoli, spinazie, enz.) of donkerrode (bietten, rode kool, enz.) groentes is zeer sterk van smaak, dus verdun dit altijd.
- Vruchtensap bevat veel fructose (vruchtensuiker), dus mensen met diabetes of met een laag bloedsuikergehalte moeten er niet te veel van drinken.

reiniging

- Het apparaat altijd voor reiniging altijd uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat uit elkaar nemen.
- Voor gemakkelijker reinigen, de onderdelen onmiddellijk na gebruik afwassen.
- De motor, het snoer of de stekker nooit nat laten worden.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen verwijderd worden door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

motor

- Wrijf dit af met een vochtige doek en droog het vervolgens af.

filter

- Verwijder het vruchtvleesfilter en tik er zachtjes op om het vruchtvlees los te maken.
- Met een zachte borstel schoonmaken.
- **Controleer het filter regelmatig op beschadigingen. Het filter niet gebruiken als het beschadigd is. Lees het deel “onderhoud en klantenservice”**

andere onderdelen

- Wassen en afdrogen.
- U kunt ze ook op het bovenste rek van uw afwasmachine wassen. Het wordt aanbevolen een programma met een lage temperatuur te gebruiken.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
 - onderhoud en reparatie
- kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

Français

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

• N'utilisez pas votre centrifugeuse si le filtre est endommagé.

- Vu que les lames de coupe aménagées à la base du tambour filtrant sont très aiguisées, il convient de redoubler de précaution au moment de manipuler et de nettoyer le tambour.
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.
- Ne mettez jamais le bloc moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans l'eau – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Débranchez :
 - avant de mettre en place ou de retirer tout élément
 - avant de nettoyer
 - après utilisation.
- N'utilisez jamais une centrifugeuse endommagée ou en mauvais état. Faites-la vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- N'utilisez jamais un accessoire non autorisé.
- Ne laissez jamais votre centrifugeuse fonctionner sans surveillance.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de votre centrifugeuse lorsqu'elle est en marche.
- Servez-vous toujours de l'extracteur de jus sur une surface de travail plane.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.

- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil, assurez-vous que

- Le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.
- 2 Rangez le cordon d'alimentation en excès dans le logement ⑪ prévu au dos de la centrifugeuse.

légende

- ① poussoir
- ② languette de verrouillage du couvercle
- ③ couvercle
- ④ dépulpeur
- ⑤ tambour filtrant
- ⑥ cuve
- ⑦ orifice d'extraction du jus
- ⑧ verrou
- ⑨ unité motrice
- ⑩ bouton de marche - arrêt
- ⑪ logement du cordon d'alimentation

mode d'emploi de votre extracteur de jus centrifuge

La centrifugeuse de Kenwood vous permet de savourer le délicieux goût naturel des jus les plus frais, issus de votre propre sélection de fruits et de légumes.

Synonyme de souplesse d'utilisation, la marque Kenwood vous fait profiter d'un mode de vie plus sain avec l'extracteur de jus centrifuge qui en porte le label.

préparation des ingrédients

- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.).
- Pelez les fruits et légumes à peau dure (melons, ananas, concombres, pommes de terre, etc.).

- Lavez simplement les fruits et légumes à peau tendre ou tout autre ingrédient (pommes, poires, carottes, radis, laitue, choux, persil, épinards, raisins, fraises, céleri, etc.).

assemblage et utilisation

- 1 Fixez la cuve en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche ❶.
- 2 Insérez le dépulpeur dans le tambour filtrant en veillant alors à ce que les languettes s'engagent dans les encoches percées au fond du tambour ❷.
- 3 Installez le tambour filtrant – appuyez pour positionner correctement le tambour.
- Si le tambour filtrant ne se place pas automatiquement dans la bonne position, tournez légèrement le panier vers la gauche ou vers la droite.
- 4 Placez le couvercle et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il se verrouille ❸.
- **Votre centrifugeuse ne fonctionnera pas si le couvercle est déverrouillé.**
- 5 Placez un verre approprié ou un carafe en dessous de l'orifice d'extraction du jus.
- 6 Découpez les aliments en morceaux de manière à ce qu'ils puissent être admis dans la cheminée d'alimentation.
- 7 Branchez l'appareil, suite à quoi le voyant intégré au bouton de marche-arrêt s'allume. Pressez le bouton de marche-arrêt pour activer l'extracteur de jus, ce qui intensifie la luminosité du voyant. Faites descendre la nourriture dans la cheminée avec le poussoir.
- Après avoir introduit le dernier morceau, laissez la centrifugeuse tourner pendant 20 autres secondes afin d'expulser tout le jus du tambour filtrant.

Important

- Si l'extracteur de jus se met à vibrer, éteignez-le et videz la pulpe contenue dans le tambour. (il peut trépidier si la pulpe est inégalement répartie).
- La capacité maximale d'extraction en une fournée atteint 1kg de fruits ou de légumes.
- Certains aliments très durs risquent de ralentir ou d'arrêter la marche de votre extracteur de jus, auquel cas il convient d'en interrompre le fonctionnement et de débloquer le filtre.
- Désactivez l'appareil et videz le collecteur de pulpe régulièrement durant l'emploi.

démontage de votre presse-fruits

- Effectuer la procédure d'assemblage dans le sens inverse pour démonter votre presse-fruits.

conseils

- Insérez lentement les ingrédients à chair tendre afin d'en exprimer le plus de jus possible.
- Les vitamines disparaissent rapidement – buvez votre jus dès qu'il est prêt pour bénéficier d'une concentration maximum en vitamines.
- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl de jus par jour, à moins d'y être habitué.
- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.

nettoyage

- Avant de nettoyer la centrifugeuse, mettez-la toujours hors circuit, puis débranchez-la et démontez-la.
- Pour faciliter le nettoyage de l'extracteur de jus, lavez-en systématiquement les pièces aussitôt après leur utilisation.
- Ne laissez jamais l'unité motrice, ni le cordon ni la fiche d'alimentation au contact de l'humidité.
- Certains aliments, telle la carotte, décolorent le plastique. Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon que vous aurez préalablement trempé dans de l'huile végétale.

unité motrice

- Essayez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

filtre

- Soulevez le dépulpeur pour le retirer et tapotez-le pour en détacher la pulpe.
- Nettoyez à l'aide d'une brosse douce.

- **Vérifiez le filtre régulièrement afin de déceler tout dommage apparent. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé. Reportez-vous à la section "service après-vente".**

autres éléments

- Lavez-les et laissez-les sécher.
- Elles peuvent être disposées dans le panier supérieur et passées au lave-vaisselle en guise d'alternative. Il est alors recommandé de régler un programme de cycle bref à basse température.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Deutsch

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheitshinweise

• Wenn der Filter beschädigt ist, den Entsafter nicht weiter benutzen.

- Die Schneidmesser am Boden der Filtertrommel sind sehr scharf, gehen Sie beim Reinigen der Trommel vorsichtig damit um.
- Nur den zum Gerät gehörenden Stopfer verwenden. Nie die Finger in den Einfüllstutzen stecken. Bleibt ein Obst- oder Gemüsestück in dem Einfüllstutzen hängen, bitte sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor Öffnen des Deckels den Entsafter abschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Motorblock, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser tauchen - Sie könnten einen elektrischen Schlag erhalten.
- Netzstecker ziehen:
 - während dem Ein- oder Ausbau von Teilen
 - vor dem Reinigen
 - nach dem Benutzen
- Einen beschädigten Entsafter nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen und gegebenenfalls reparieren lassen - siehe "Kundendienst".
- Verwenden Sie niemals einen nicht zugelassenen Aufsatz.
- Den Entsafter nicht unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Bitte achten Sie darauf, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Sich bewegende Teile dürfen nicht berührt werden.
- Verwenden Sie den Entsafter immer auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Anschließen

- Überprüfen Sie, daß die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Entsafters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Entsafter entspricht der EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Reinigen der Teile: siehe "Reinigung".
- 2 Bewahren Sie überschüssiges Kabel immer aufgewickelt im Kabelfach ⑪ auf der Rückseite des Entsafters auf.

Legende

- ① Stopfer
- ② Sicherheitsverschluss für Einfülltablett
- ③ Einfülltablett
- ④ Tresterauswurf
- ⑤ Filtertrommel
- ⑥ Saftbehälter
- ⑦ Saftauslauf
- ⑧ Sicherheitsverschluss
- ⑨ Motorblock
- ⑩ an/aus Schalter
- ⑪ Kabelfach

Verwenden Ihrer Saftzentrifuge

Mit Ihrer Kenwood Saftzentrifuge können Sie den köstlichen, natürlichen Geschmack von frischpresstem Saft – der nach Ihrer Wahl ausgesuchten Früchte- und Gemüsesorten - genießen. Und da es ein Kenwood ist, ist dieser leicht zu bedienen. Genießen Sie einen gesünderen Lebensstil mit Ihrer Kenwood Saftzentrifuge.

Vorbereitung der Früchte

- Steine bzw. Kerne entfernen (z. B. bei Pflaumen, Pfirsichen, Kirschen usw.)
- Harte Schalen (z. B. bei Melonen, Ananas, Gurken, Kartoffeln usw.) entfernen.
- Früchte/Gemüse mit dünnen Schalen (z. B. Äpfel, Birnen, Karotten, Rettiche, Salat, Kohl, Petersilie, Spinat, Trauben, Erdbeeren, Sellerie usw.) brauchen nur gewaschen werden.

Zusammenbau und Verwendung

- 1 Setzen Sie den Saftbehälter auf und drehen diesen im Uhrzeigersinn bis er einrastet **①**.
- 2 Geben Sie den Tresterbehälter in die Filtertrommel. Stellen Sie sicher, dass sich die Zapfen in die dafür vorgesehenen Schlitze am Boden der Trommel befinden **②**.
- 3 Legen Sie die Filtertrommel ein – drücken Sie sie nach unten, sodass die Trommel korrekt eingepasst ist.
 - Wenn die Filtertrommel nicht von selbst nach unten in die korrekte Position fällt, drehen Sie den Korb leicht in beide Richtungen.
- 4 Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest geschlossen ist **③**.
- **Ihr Entsafter ist nicht betriebsbereit, solange der Deckel lose ist.**
- 5 Stellen Sie ein passendes Glas oder einen Krug unter den Auslass des Entsafters.
- 6 Schneiden Sie die Lebensmittel passend für die Einfüllöffnung.
- 7 Sobald Sie den Netzstecker einstecken, schaltet sich die Kontrollleuchte des an/aus Schalters ein. Zum Betätigen des Entsafters drücken Sie den an/aus Schalter – die Kontrollleuchte wird heller. Drücken Sie die Lebensmittel mit dem Stopfer nach unten.
 - Nach Hinzufügen des letzten Stückes, lassen Sie den Entsafter weitere 20 Sekunden laufen, um auch noch den letzten Saft aus der Filtertrommel zu entziehen.

wichtig

- Beginnt der Entsafter zu vibrieren, schalten Sie diesen ab und entfernen Sie den Trester aus der Trommel. (Eine Vibration entsteht, wenn der Trester ungleich verteilt ist.)
- In einem Arbeitsgang kann maximal 1 kg Früchte oder Gemüse verarbeitet werden.
- Sehr harte Lebensmittel verringern die Umdrehungsgeschwindigkeit oder bringen Ihren Entsafter zum Stillstand. Geschieht dies, schalten Sie den Entsafter ab und machen Sie den Filter frei.
- Während des Gebrauchs schalten Sie den Entsafter regelmäßig ab und reinigen den Tresterbehälter.

Auseinandernehmen Ihres Entsafters

- Zum Auseinanderbauen des Entsafters befolgen Sie die Anweisungen zum Zusammenbauen in umgekehrter Reihenfolge.

Tips und Hinweise

- Weiche Früchte langsam einfüllen, um möglichst viel Saft herauszupressen.
- Je eher Sie den Saft trinken, desto mehr Vitamine bleiben erhalten.
- Wenn Sie den frisch gepressten Saft einige Stunden lang aufbewahren möchten, dann möglichst im Kühlschrank. Er hält sich länger, wenn Sie ein paar Tropfen Zitronensaft hinzugeben.
- Trinken Sie mehr als drei 230mls Glas Saft einen Tag nicht es sei denn Sie sind zu ihm gekommen.
- Verdünnen Sie Saft für Kinder mit einem gleichen Betrag des Wassers.
- Der Saft von dunkelgrünem (Broccoli, Spinat usw.) oder dunkelrotem (rote Bete, Rotkohl usw.) Gemüse ist sehr stark - Sie sollten ihn immer verdünnen.
- Fruchtsaft enthält viel Fruktose (Fruchtzucker). Diabetiker oder Personen mit niedrigem Blutzuckerspiegel sollten nicht zu viel davon trinken.

Reinigung

- Vor dem Reinigen schalten Sie Ihren Entsafter aus, ziehen Sie den Netzstecker und zerlegen das Gerät.
- Um das Reinigen zu erleichtern, waschen Sie die Teile gleich nach Gebrauch.
- Achten Sie darauf, dass Motorblock, Kabel und Stecker niemals nass werden.
- Einige Nahrungsmittel wie z. B. Karotten verfärben den Kunststoff. Diese Verfärbungen lassen sich durch Abreiben mit einem in Pflanzenöl getauchten Lappen entfernen.

Motorblock:

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben.

Filter

- Nehmen Sie den Tresterauswurf ab und klopfen leicht gegen diesen um den Trester zu entfernen.
- Mit einer weichen Bürste reinigen.
- **Den Filter regelmäßig auf Schäden prüfen. Einen beschädigten Filter nicht weiterverwenden – siehe "Kundendienst"**

Andere Teile

- Waschen Sie diesen und trocknen Sie ihn anschließend ab.
- Alternativ können Sie die Teile auch auf der oberen Einschubleiste Ihrer Spülmaschine reinigen. Empfohlen wird ein Kurzprogramm bei niedriger Temperatur.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

● Non usare l'apparecchio se il filtro risulta danneggiato.

- Le lame sulla base del filtro sono molto affilate: prestare molta attenzione quando si maneggia e si pulisce il filtro.
- Usare solo lo spingitore fornito. Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento. Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio ed attendere sino a quando il filtro non si ferma.
- Non immergere mai in acqua il corpo motore, il filo o la spina dell'unità - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - prima di pulire l'apparecchio
 - dopo aver usato l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito (informazioni su 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Non usare mai un accessorio di tipo non autorizzato.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio dopo averlo acceso.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non toccare alcun componente mentre l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie in piano.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Lavare i componenti secondo le istruzioni di 'pulizia'.
- 2 Conservare la lunghezza di cavo in eccedenza all'interno dell'apposita rientranza ⑪ sul retro dell'apparecchio.

legenda

- ① pressatore
- ② aletta blocca-coperchio
- ③ coperchio
- ④ dispositivo di raccolta della polpa
- ⑤ filtro
- ⑥ recipiente
- ⑦ uscita per il succo
- ⑧ aletta blocca-recipiente
- ⑨ corpo motore
- ⑩ pulsante acceso/spento
- ⑪ rientranza per il cavo

come usare lo spremituto a centrifuga

Con lo Spremitutto a centrifuga Kenwood potrete gustare succhi naturali deliziosi e freschissimi dai frutti e dalle verdure che preferite. In più, è un apparecchio Kenwood, dunque usarlo è semplicissimo. Godetevi una vita più sana con il vostro Spremitutto a centrifuga Kenwood!

preparazione degli alimenti

- Asportare i noccioli (per esempio dai prugne, pesche, ciliegie, ecc.).
- Togliere la buccia dura (per esempio da melone, ananas, cetrioli, patate, ecc.).

- Per alimenti a buccia tenera o alimenti di altro tipo è sufficiente il lavaggio (per esempio per mele, pere, carote, ravanelli, lattuga, cavolo, prezzemolo, spinaci, uva, fragole, sedano, ecc.).

come montare ed usare l'apparecchio

- 1 Montare il recipiente e girarlo in senso orario fino a quando si blocca ❶.
- 2 Inserire il dispositivo di raccolta della polpa nel filtro, controllando che le alette vadano ad inserirsi nelle fessure corrispondenti sulla base del filtro ❷.
- 3 Installare il filtro, verificando che il suo cilindro sia ben posizionato.
- Se il cilindro del filtro non si inserisce automaticamente nella giusta posizione, ruotare leggermente il cestello in un senso o nell'altro.
- 4 Mettere il coperchio sull'apparecchio e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca del tutto ❸.
- **Lo Spremitutto a centrifuga non funziona se il coperchio non è ben chiuso.**
- 5 Mettere un bicchiere o altra caraffa idonea sotto l'uscita per il succo.
- 6 Tagliare la frutta e/o la verdura in modo che possa entrare nell'apparecchio.
- 7 Inserire la spina nella presa elettrica. Ora il pulsante acceso/spento si accende. Premere questo pulsante per azionare lo spremitutto – la spia luminosa aumenta di intensità. Spingere la frutta e/o la verdura nell'apparecchio con l'apposito spingitore.
- Dopo aver aggiunto l'ultimo pezzo di frutta o verdura, lasciare in funzione lo spremitutto per altri 20 secondi, per estrarre tutto il succo dal filtro.

importante

- Se lo spremitutto inizia a vibrare, spegnerlo e svuotare la polpa presente nel filtro. (L'apparecchio vibra se la polpa si distribuisce in modo poco uniforme).
- Lo spremitutto è in grado di lavorare un massimo di 1kg di frutta o verdura alla volta.
- Frutti o verdure molto duri possono rallentare il funzionamento dello spremitutto oppure fermarlo del tutto. In questo caso, spegnerlo e liberare il filtro.
- Spegnerlo lo spremitutto e svuotare il dispositivo di raccolta della polpa a intervalli regolari durante l'uso.

come smontare lo spremifrutta

- Per smontare l'apparecchio invertire la procedura di montaggio.

consigli

- Inserire lentamente gli alimenti morbidi nell'apparecchio in questo modo si otterrà più succo.
- Le vitamine non permangono a lungo: a garanzia del massimo contenuto vitaminico, bere il più presto possibile il succo di frutta o di verdura.
- Se desiderate conservare il succo per alcune ore, mettetelo in frigo. Esso si conserverà meglio se aggiungerete alcune gocce di succo di limone.
- Non bere più di tre bicchieri di 230ml di succo di frutta o verdura al giorno, a meno che non siate già abituati a farlo.
- Per i bambini, diluire il succo con pari quantità di acqua.
- Il succo di verdure verde scuro (come broccoli, spinaci, ecc.) o rosso scuro (come barbabietola, cavolo rosso, ecc.) è estremamente forte, quindi diluitelo sempre.
- Il succo di frutta ha un alto contenuto di fruttosio (zucchero della frutta), pertanto si consiglia moderazione nel caso di persone affette da diabete o da bassi livelli di zuccheri nel sangue.

pulizia

- Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa elettrica e smontarlo.
- Per una pulizia più facile, lavare i componenti subito dopo l'uso.
- Non lasciare mai che corpo motore, cavo o spina elettrica si bagnino.
- Alcuni tipi di alimenti, per esempio le carote, possono causare lo scolorimento della plastica. Per togliere le macchie dovute a scolorimento, strofinare le parti interessate con un panno imbevuto di olio vegetale.

corpo motore

- Pulire con un panno umido e poi asciugare.

filtro

- Sollevare il dispositivo di raccolta della polpa e picchiettarlo leggermente per staccare la polpa.
- Pulire usando uno spazzolino morbido.
- **Controllare regolarmente il filtro per escludere la presenza di danni. Non usare l'apparecchio con un filtro danneggiato. Vedere la sezione “manutenzione e assistenza tecnica”.**

altre parti

- Lavare e asciugare.
- Alternativamente è anche possibile lavarli nel cestello superiore della lavastoviglie. Si consiglia un programma breve e a bassa temperatura.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni

Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

● Não utilize a centrífuga se o filtro estiver danificado.

- As lâminas de corte na base do tambor do filtro são muito afiadas; tenha cuidado ao manusear e ao limpar o tambor.
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue a ficha da tomada de corrente antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de tirar a tampa, desligue a ficha da tomada de corrente e espere que o filtro pare.
- Evitar o contacto do motor, cabo e ficha com água evitando assim o risco de choque eléctrico.
- Desligue a ficha da tomada de corrente:
 - antes de instalar ou retirar peças
 - antes de limpar
 - após a utilização
- Nunca utilize um centrifugador de sumos danificado. Mande-o inspecionar ou reparar: consulte “Serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Nunca use um acessório não autorizado.
- Não se afaste do centrífuga durante o seu funcionamento.
- Evite o contacto do cabo com superfícies quentes, ou dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não toque em peças em movimento.
- Use sempre o espremedor numa superfície plana e nivelada.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do centrífuga de sumos.
- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Para lavagem das peças: consulte “Limpeza”.
- 2 Guarde o cabo na zona de arrumação ⑪ situada na parte de trás do espremedor.

chave

- ① carregador
- ② patilha de bloqueio da tampa
- ③ tampa
- ④ removedor de polpa
- ⑤ tambor do filtro
- ⑥ taça
- ⑦ saída de sumo
- ⑧ bloqueio
- ⑨ unidade base
- ⑩ botão de ligar/desligar
- ⑪ arrumação do cabo

para usar o seu espremedor centrífuga

Com o seu espremedor centrífuga da Kenwood poderá apreciar o sabor delicioso e natural do sumo mais fresco – da fruta e legumes à sua escolha. E como é Kenwood, é fácil de usar. Por isso, tenha um estilo de vida mais saudável com o seu espremedor centrífuga Kenwood.

preparação dos alimentos

- Descaroce (por exemplo, ameixas, pêssegos, cerejas, etc.)
- Descasque peles duras (melão, ananás, pepino, batata, etc.)
- Alimentos de pele macia e outros apenas necessitam de ser lavados (maçãs, peras, cenouras, rabanetes, alface, couve, salsa, espinafre, uvas, morangos, aipo, etc.)

montagem e utilização

- 1 Coloque a taça e rode no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear ①.

- 2 Coloque o removedor de polpa no tambor do filtro – certifique-se de que as patilhas encaixam nas ranhuras existentes na parte inferior do tambor **2**.
- 3 Ajuste o tambor do filtro – empurre para baixo para garantir que o tambor está correctamente posicionado.
 - Caso o tambor não se ajuste automaticamente na posição correcta, rode ligeiramente o cesto em qualquer direcção.

- 4 Coloque a tampa e rode no sentido dos ponteiros do relógio até prender **3**.

● **O seu centrifugador não funciona se a tampa não estiver trancada.**

- 5 Coloque um copo ou jarro adequado por baixo da saída de sumo.
- 6 Corte a fruta ou legumes por forma a caberem no tubo de alimentação.
- 7 Ligue à corrente; o botão de ligar/desligar acende. Prima o botão de ligar/desligar para ligar o espremedor – a luz brilhará com mais intensidade. Empurre a fruta ou legumes para baixo com o carregador.
 - Após adicionar o último pedaço de fruta ou legumes, deixe o espremedor funcionar durante mais 20 segundos para extrair todo o sumo do tambor do filtro.

importante

- Se o espremedor começar a vibrar, desligue-o e retire a polpa do tambor. (O espremedor vibra se a polpa ficar distribuída de forma não uniforme).
- A quantidade máxima que pode ser processada de uma só vez é de 1 kg de fruta ou legumes.
- Alguns alimentos muito duros podem fazer com que o espremedor abrande a velocidade ou pare. Se tal acontecer, desligue e desbloqueie o filtro.
- Desligue e limpe o colector de polpa regularmente durante a utilização.

para desmontar a centrifugadora

- Para desmontar a centrifugadora de sumos, inverta o procedimento de montagem.

sugestões

- Introduza lentamente os alimentos macios para conseguir extrair a quantidade máxima de sumo.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais rapidamente beber o sumo, mais vitaminas aproveitará.
- Se precisar de guardar o sumo por algumas horas, coloque-o no frigorífico. Poderá conservá-lo melhor, adicionando-lhe algumas gotas de sumo de limão.

- Não beba mais de três copos de 230 ml de sumo por dia, a não ser que já esteja habituado a fazê-lo.
- Dilua o sumo para as crianças com uma quantidade igual de água.
- O sumo de legumes verdes escuros (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (beterraba, couve roxa, etc.) é extremamente forte e deverá por isso ser sempre diluído.
- O sumo de frutas é rico em frutose (o açúcar natural da fruta) e as pessoas diabéticas ou com baixos níveis de açúcar no sangue devem portanto evitar beber quantidades excessivas.

limpeza

- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho, desligue da tomada e desmonte.
- Para facilitar a limpeza, lave sempre as peças imediatamente após a utilização.
- Nunca deixe a unidade base, o cabo ou a ficha apanharem água.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, provocam descoloração do plástico. Poderá esfregar com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

unidade base

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um seco.

filtro

- Levante o removedor de polpa e bata ligeiramente para soltar a polpa.
- Limpar usando uma escova suave.
- **Verifique regularmente se o filtro tem sinais de danificação. Não utilizar se o filtro estiver danificado. Veja a secção “Serviço e Apoio ao Cliente”**

outras peças

- Lave e depois seque.
- Pode também lavar na prateleira superior da máquina de lavar louça. Recomendamos um programa de lavagem curto a baixa temperatura.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações

Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- **No utilice el exprimidor de zumos si el filtro está dañado.**
- Las cuchillas en la base del tambor del filtro están muy afiladas, tenga cuidado al manejar y limpiar el tambor.
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de introducción de alimentos. Desenchufe antes de desbloquear el tubo de introducción de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte y espere a que el filtro se detenga.
- Nunca sumerja la unidad de motor, el cable o el enchufe en agua – le podría dar una descarga eléctrica.
- Desenchufe:
 - antes de acoplar o desmontar las piezas
 - antes de limpiarla
 - después de utilizarla.
- Nunca utilice una licuadora dañada. Que la revisen o arreglen: vea “Servicio y atención al cliente”
- No utilice nunca un accesorio no autorizado.
- Nunca deje desatendida la licuadora mientras esté en funcionamiento.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- No toque las piezas en movimiento.
- Utilice siempre el exprimidor sobre una superficie plana.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior de la licuadora.

- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Lave las piezas: ver “Limpieza”
- 2 Recoja el exceso de cable en el lugar de almacenamiento ⑪ situado en la parte trasera del exprimidor.

leyenda

- ① embutidor
- ② lengüeta de enclavamiento de la tapa
- ③ tapa
- ④ despulpador
- ⑤ tambor del filtro
- ⑥ bol
- ⑦ boca de salida del zumo
- ⑧ enclavamiento
- ⑨ bloque motor
- ⑩ botón de encendido/apagado
- ⑪ guardacable

para utilizar su exprimidor centrífugo

Con su Exprimidor Centrífugo de Kenwood, usted puede disfrutar el delicioso sabor natural del zumo más fresco – de la fruta y hortalizas que usted mismo elige. Y siendo un Kenwood, es fácil de usar. Así que, disfrute de un estilo de vida más saludable con su Exprimidor Centrífugo de Kenwood.

preparación de los alimentos

- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.)
 - Quite la piel dura (melones, piñas, pepinos, patatas, etc.)
 - Los productos con piel blanda y otros alimentos sólo tienen que lavarse (manzanas, peras, zanahorias, rábanos, lechuga, berza, perejil, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.)
- 1 Encaje el bol y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se acople a su lugar ①.
 - 2 Coloque el despulpador dentro del tambor del filtro – asegurándose de que las lengüetas encajan en las ranuras en el fondo del tambor ②.
 - 3 Acople el tambor del filtro – empuje hacia abajo para asegurarse de que está colocado correctamente.
- Si el tambor del filtro no cae automáticamente en la posición correcta, gire la cesta ligeramente en ambas direcciones.

4 Ponga la tapa y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien sujeto ③.

● **El exprimidor no funcionará si la tapa no está bien cerrada.**

5 Coloque un vaso o jarra adecuados debajo de la boca de salida del zumo.

6 Corte la comida de manera que quepa en el tubo de entrada.

7 Enchufe y la luz del botón de encendido/apagado se encenderá. Pulse el botón de encendido/apagado para poner en marcha el exprimidor – la luz se volverá más brillante. Empuje los alimentos con el embudidor.

● Después de añadir la última pieza, deje que el exprimidor funcione durante 20 segundos más para extraer todo el zumo del tambor del filtro.

importante

- Si el exprimidor empieza a vibrar, desconecte el aparato y vacíe la pulpa del tambor . (El exprimidor vibra si la pulpa está distribuida de manera poco uniforme).
- La máxima capacidad que se puede procesar de una sola vez es de 1Kg de fruta o de hortalizas.
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su exprimidor vaya más despacio o que se pare. Si esto sucede, desconecte y limpie el filtro.
- Desconecte el aparato y limpie el recolector de pulpa regularmente durante el uso.

para desmontar el exprimidor

● Siga el procedimiento de montaje a la inversa para desmontar el exprimidor.

consejos

- Introduzca los alimentos blandos lentamente para obtener el máximo de zumo.
- Las vitaminas desaparecen - cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.
- Si tiene que almacenar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.
- No beba más de 3 vasos de 230 ml de zumo al día, a no ser que esté acostumbrado.
- Diluya siempre los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.
- El zumo de verduras verdes (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojas (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto dilúyalo siempre.

- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado.

limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconecte, desenchufe y desmóntelo.
- Para una limpieza más fácil, limpie siempre las diferentes piezas inmediatamente después de haber usado el exprimidor.
- No deje nunca que se mojen el bloque motor, el cable o el enchufe.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar color.

bloque motor

- Pase un paño húmedo y a continuación séquela.

filtro

- Quite el despulpador y dé unos golpecitos para que se desprenda la pulpa.
- Límpielo con un cepillo suave.
- **Compruebe el filtro de forma periódica por si estuviera dañado. No utilice el aparato si el filtro está dañado. Véase “servicio y atención al cliente”**

otras piezas

- Lave y, a continuación, seque bien.
- De forma alternativa, pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas. Se recomienda utilizar un programa corto y a baja temperatura.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
 - el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

• Anvend ikke saftcentrifugen, hvis filteret er beskadiget.

- Brug kun den medfølgende nedskubber. Kom aldrig fingrene ned i tilførselsrøret. Tag stikket ud, før der fjernes fastsiddende stykker i tilførselsrøret.
 - Før låget fjernes, sluk for apparatet og vent, til filteret standser.
 - Skærebladene på bunden af filtercylindren er meget skarpe. Pas derfor på, når du bruger og skal rengøre cylindren.
 - Kom aldrig motor, ledning eller stik i vand – det kan give elektriske stød.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - før dele sættes på eller tages af
 - for rengøring
 - efter brug.
 - Brug aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat og repareret. Se under 'service'.
 - Brug aldrig uautoriseret tilbehør.
 - Lad aldrig maskinen være uden opsyn når den er tændt.
 - Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
 - Undgå at røre ved bevægelige dele.
 - Under brug skal saftcentrifugen altid stå på en jævn, vandret overflade.
 - Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
 - Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.
- ### **inden stikket sættes i stikkontakten**
- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af saftcentrifugen.

- Denne saftcentrifuge opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EEC.

før første anvendelse

- 1 Vask delene: se 'rengøring'.
- 2 Længden af ledningen ⑪ kan afkortes, ved at opbevare den i soklen bagpå saftpresseren.

oversigt

- ① skubber
- ② fastlåsnings-tap på låg
- ③ låg
- ④ frugtkødsfjerner
- ⑤ filtercylinder
- ⑥ saftbeholder
- ⑦ hældetud
- ⑧ lås
- ⑨ motorenhed
- ⑩ tænd/sluk knap
- ⑪ sokkel til ledning

sådan anvendes saftcentrifugen

Med Kenwood saftcentrifuge kan du nyde den lækre, naturlige smag af virkelig frisk saft – fra dit eget valg af frugt og grøntsager. Og da det er en Kenwood maskine, er den let at anvende. Så nyd en sundere livsstil med Kenwood saftcentrifuge.

tilberedning af frugt og grøntsager

- Fjern sten (blommer, ferskner, kirsebær mv.)
- Fjern hård skræl (meloner, ananas, agurker, kartofler mv.)
- Frugt og grøntsager med blød skræl skal blot vaskes (æbler, pærer, gulerødder, radiser, salat, kål, persille, spinat, vindruer, jordbær, bladselleri mv.)

samling og anvendelse

- 1 Placer saftbeholderen på motorenheden, og drej den i urets retning indtil den er fastlåst ①.
- 2 Placer frugtkødsfjerner i filtercylindren, og check at tapperne er korrekt anbragt i hullerne på bunden af cylindren ②.
- 3 Påfør filtertromlen – tryk ned for at sørge for at tromlen er placeret korrekt.
- Hvis filtertromlen ikke automatisk glider ned i den korrekte position, skal kurven drejes let enten den ene eller den anden vej.
- 4 Sæt låget på og drej med uret indtil det låses fast ③.

- **Din saftcentrifuge virker ikke hvis låget ikke er låst fast.**

- 5 Stil et glas eller en kande under saftudløbet.
 - 6 Skær maden i stykker, så det passer til tragten
 - 7 Når saftpresseren sættes i stikkontakten, vil on/off knappen lyse. Tryk på on/off knappen for at tænde saftpresseren. Lampen vil nu lyse stærkere. Pres maden ned i beholderen med skubberen.
- Når det sidste stykke er nede i beholderen, skal saftpresseren køre i yderligere 20 sekunder for at trække al juice ud af filtercylinderen.

VIGTIGT!

- Hvis saftpresseren begynder at vibrere, så sluk den og tøm frugtkødet fra cylinderen (saftpresseren vibrerer, hvis frugtkødet ikke fordeler sig jævnt)
- Den maksimale kapacitet for saftpresseren er 1 kg frugt eller grøntsager
- Visse meget hårde frugt/grøntsagstyper kan får saftcentrifugen til at virke langsommere eller standse. Hvis dette sker, sluk for saftcentrifugen og fjern tilstopningen i filteret.
- Sluk for saftcentrifugen og rens filteret jævnlgt under brug.

sådan skilles saftcentrifugen ad

- Saftcentrifugen skilles ad ved at anvende samme fremgangsmåde som ved samlingen, men i omvendt rækkefølge.

tips

- Når frugten/grøntsagerne er meget bløde, er det bedst at komme dem langsomt i for at få mest mulig saft.
- Vitaminer forsvinder - jo hurtigere du drikker saften, des flere vitaminer får du.
- Når det er nødvendigt at opbevare saften et par timer, skal den stilles i køleskabet. Hvis der tilsættes et par dråber citronsaft, holder den sig bedre.
- Drik ikke mere end tre 230 ml glas saft om dagen, medmindre du plejer at drikke meget saft.
- Fortynd saft til børn med lige dele vand.
- Saft fra mørkegrønne grøntsager (broccoli, spinat mv.) eller mørkerøde grøntsager (rødbeder, rødkål mv.) bliver meget stærk, så den bør altid fortyndes.
- Frugtsaft indeholder meget fruktose (frugtsukker), så diabetikere eller personer med lavt blodsukker bør undgå at drikke for meget.

rengøring

- Sluk, tag stikket ud og skil maskinen ad før rengøring.
- Saftpresseren er lettere at gøre ren, hvis de enkelte dele vaskes straks efter brug
- Lad aldrig motorenhed, kabel eller stik blive våde.
- Visse madvarer, f.eks. gulerødder, misfarver plastic. Misfarvninger kan fjernes ved at gnide dem med en klud dyppet i vegetabilsk olie.

motorenhed

- Tør med en fugtig klud og lad den tørre.

filter

- Løft frugtkødsfjerner af og bank let på den for at løsne frugtkødet
- Rengør filteret med en blød børste.
- **Kontrollér filteret regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Anvend ikke apparatet, hvis filteret er beskadiget. Se "service og kundeservice"**

andre dele

- Vaskes i varmt sæbevand og tørres med et viskestykke.
- Alternativt kan de vaskes på det øverste stativ i din opvaskemaskine. Der anbefales et kortvarigt lavt temperaturprogram

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.
Hvis du har brug for hjælp med:
- at bruge apparatet eller
- servicering eller reparation
Kontakt den butik hvor du oprindeligt købte dit produkt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerheten

• Använd inte saftcentrifugen om filtret är skadat.

- Knivbladen vid filtertrummans bas är mycket vassa. Var försiktig när du rengör trumman.
 - Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
 - Koppla av råsftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
 - Doppa aldrig motorenheten, sladden eller kontakten i vatten – då kan du få en elektrisk stöt.
 - Dra ut kontakten:
 - innan du monterar eller monterar bort delar
 - innan du gör ren den
 - efter användningen
 - Använd aldrig en skadad maskin. Lämna in den för kontroll eller reparation: se 'service'.
 - Använd aldrig ej godkända tillbehör.
 - Lämna aldrig maskinen oövakad.
 - Låt aldrig sladden komma åt varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i den.
 - Vidrör inte delar i rörelse.
 - Använd alltid råsftcentrifugen på en flat plan yta.
 - Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
 - Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
 - Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.
- ### **innan du sätter i kontakten**
- Se till att nätströmmen är samma som anges på råsftcentrifugens undersida.
 - Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder råsftcentrifugen första gången

- 1 Rengör delarna: se "rengöring"
- 2 Förvara sladden i utrymmet ⑪ på juicepressens baksida.

delar

- ① matare
- ② lockspärr
- ③ lock
- ④ avskiljare för fruktkött
- ⑤ filtertrumma
- ⑥ skål
- ⑦ utlopp för juice
- ⑧ spärr
- ⑨ motorenhet
- ⑩ på/av-knapp
- ⑪ sladdförvaring

använda råsftcentrifugen

Med din råsftcentrifug från Kenwood får du den goda naturliga smaken från purfärs juice – från frukt och grönsaker som du själv har valt ut. Och eftersom det är Kenwood som gjort råsftcentrifugen är den enkel att använda. Så gå in för en friskare livsstil med din råsftcentrifug från Kenwood.

förberedelse

- Ta ur kärnor (plommon, persika, körsbär etc).
- Ta bort grova skal (melon, ananas, gurka, potatis etc.)
- Frukt och grönsaker med mjukt eller inget skal behöver bara tvättas (äpple, morot, rädisa, sallad, kål, persilja, spenat, druvor, jordgubbar, selleri etc).

montering och användning

- 1 Sätt på skålen och vrid den medurs tills den låser på plats ①.
- 2 Placera avskiljaren för fruktkött i filtertrumman och kontrollera att filikarna fäster på plats i trummans botten ②.
- 3 Montera filtertrumman – tryck ned för att se till att trumman är korrekt placerad.
- Om filtertrumman inte automatiskt hamnar i rätt position, ska du vrida korgen lätt i endera riktningen.
- 4 Sätt på locket och vrid medurs tills det låser på plats ③.
- **Din juicepress fungerar inte om locket inte är låst.**

- 5 Ställ ett lämpligt glas eller en lämplig kanna under pipen.
- 6 Skär maten i bitar som passar i matarröret.
- 7 Anslut apparaten till elnätet så att på/av-knappen tänds. Tryck på på/av-knappen för att starta juicepressen – lampan lyser med ett starkare sken. Använd mataren för att trycka ned maten.
- När du har matat ner den sista biten ska du låta juicepressen gå ytterligare 20 sekunder så att all juice rinner ur filtertrumman.

viktigt

- Om juicepressen börjar att vibrera ska du stänga av den och tömma trumman på fruktkött. (Juicepressen vibrerar om fruktköttet är ojämnt fördelat.)
- Du kan maximalt pressa 1 kg frukt eller grönsaker åt gången.
- Vid mycket hård konsistens kan det hända att råsaftcentrifugen saktar ner eller stannar. Om det händer måste du stänga av och göra ren filtret.
- Stäng av och töm fruktköttsuppsamlaren regelbundet under användningen.

Isärtagning av råsaftcentrifugen

- Följ anvisningarna för montering men tvärtom.

tips

- Mata mjuk frukt eller grönsaker långsamt för att få ut mest juice.
- Vitaminer försvinner – ju kortare tid juicen får stå desto mer vitaminer får du.
- Om juicen måste lagras ett par timmar ska den förvaras i kylskåp. Den håller sig bättre om du tillsätter några droppar citronsaft.
- Drink inte mer än tre glas (tre kvarts liter) juice per dag om du inte är van vid det.
- För barn ska juicen spädas med lika stor mängd vatten.
- Juice från mörkgröna grönsaker (broccoli, spenat etc) eller mörkröda grönsaker (rödbetor, rödkål etc) är mycket starka och bör alltid spädas ut.
- Fruktjuice är rik på fruktos, så diabetiker eller personer med lågt blodsocker ska undvika att dricka mycket av det.

rengöring

- Stäng alltid av enheten, dra ut sladden och plocka isär den innan du gör ren den.
- Rengör alltid delarna direkt efter användningen, då är det enklare att få dem rena.
- Låt aldrig kraftenheten, sladden eller kontakten bli våta.
- Vissa livsmedel t.ex. morot missfärgar plast. Missfärgningen kan delvis avlägsnas genom att man gnider med en duk doppad i vegetabilisk olja.

kraftenheten

- Torka med en fuktig trasa och torka efter med en torr.

filter

- Lyft ut avskiljaren och slå lätt på den för att avlägsna fruktköttet.
- gör rent med mjuk borste.
- **Undersök filtret regelbundet för att se att det är oskadat. Använd det inte om det är skadat. Se "service och kundtjänst"**

andra delar

- Diska i varm diskmedelslösning och torka.
- Du kan även diska dem i övre delen av diskmaskinen. Du bör använda ett kortprogram på låg temperatur.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
 - service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhetshensyn

- **Ikke bruk saftpressen hvis filteret er skadet.**
- Knivene på bunnen av filtertrommelen er svært skarpe, vær forsiktig ved håndtering og rengjøring av trommelen.
- Bruk kun stapperen som følger med. Stikk aldri fingrene i påfyllingstrakten. Trekk ut støpselet før du fjerner noe som har satt seg fast.
- Slå av motoren og vent til silen har stoppet før du tar av lokket.
- Aldri la motoren, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ta alltid støpselet ut av kontakten
 - før du setter på eller tar av deler
 - før rengjøring
 - etter bruk.
- Ikke bruk en skadet mikser. Få den sjekket eller reparert : se under 'service'.
- Bruk aldri uautorisert tilbehør.
- Ikke gå fra en mikser som er på.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Ikke berør bevegelige deler.
- Saftpressen må alltid brukes på en flat, plan overflate.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av saftsentrifugen.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

før du ta saftsentrifugen i bruk

- 1 Vask delene: Se 'rengjøring'.
- 2 Lagre overflødig kabel på den tiltenkte plassen ⑪ på baksiden av saftpressen.

deler

- ① stapper
- ② lokksperreanordning
- ③ lokk
- ④ fruktkjøttfjerner
- ⑤ filtertrommel
- ⑥ beholder
- ⑦ jus tut
- ⑧ sperreanordning
- ⑨ strømførende del
- ⑩ av/på knapp
- ⑪ kabel oppbevaring

slik bruker du saftsentrifugen

Med den nye saftsentrifugen kan du glede deg over en frisk, naturlig saftsmak. Velg frukt og grønnsaker selv. Med Kenwood saftsentrifuge er det ingen sak å lage helsebringende saft på en blunk.

forberedelser

- Fjern steiner i plummer, ferskener, kirsebær o.l.
- Fjern seigt eller hardt skinn (melon, ananas, agurk, poteter o.l.).
- Frukt og grønnsaker med tynt skinn behøver bare vaskes (epler, pærer, gulrøtter, reddik, salat, kål, persille, spinat, druer, jordbær, selleri o.l.).

sammenstilling og bruk

- 1 Sett på plass beholderen og snu den med urviseren til det sitter fast ①.
- 2 Plasser fruktkjøttfjerner inni filtertrommelen – samtidig som du sikrer at kantene treffer sporene i bunnen av trommelen ②.
- 3 Fest filtertrommelen – dytt ned for å sørge for at trommelen er plassert riktig.
 - Hvis filtertrommelen ikke automatisk faller ned i riktig posisjon, vrir du litt på kurven i en av retningene.
- 4 Sett på lokket og vri med urviseren til det låser seg ③.
- **Saftpressen vil ikke fungere hvis lokket ikke er låst.**
- 5 Sett et egnet glass eller mugge under saftuttaket.
- 6 Skjær frukten i biter som passer opp i doseringsåpningen.

- 7 Sett i stikkontakten og av/på knappen vil lyse. Trykk av/på knappen for å betjene saftpressen – lyset vil bli mer intenst. Trykk maten ned med stapperen.
- La saftpressen stå på i 20 sekunder etter at du har hatt i det siste stykket, for å presse ut all jusen fra filtertrommelen.

viktig

- Dersom saftpressen begynner å vibrere, slå den av og tøm fruktkjøttet ut av trommelen. (Saftpressen vibrerer dersom fruktkjøttet blir ujevnt fordelt).
- Den maksimale kapasiteten som kan bearbeides på en gang er 1 kg frukt eller grønnsaker.
- Hvis bitene er svært harde kan de få motoren til å gå tungt eller stoppe helt. Slå i så fall motoren av og fjern de harde bitene og rens silen.
- Slå av motoren med jevne mellomrom for å tømme mos/kjøttssamleren.

slik tas saftsentrifugen fra hverandre

- Gjenta monteringsframgangsmåten i omvendt rekkefølge for å ta saftsentrifugen fra hverandre.

tips

- Bløt frukt og grønnsaker bør mates langsomt for å få mest mulig saft.
- Vitaminer er flyktige - saften inneholder mest vitaminer når den er nylaget.
- Hvis du må oppbevar saften i noen timer, sett den i kjøleskapet. Den vil holde seg bedre hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft.
- Ikke drikk mer enn 230 ml saft per dag hvis du ikke er vant til det.
- Barn bør drikke saften fortynnet med like deler vann.
- Saft av grønnsaker som er mørkegrønne (brokkoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbeter, rødkål osv.) er veldig sterk, så den bør alltid fortynnes.
- Fruktjuice inneholder mye fruktose (fruktsukker). Hvis man er diabetiker eller har lavt blodsukternivå, bør man unngå å drikke for mye.

rengjøring

- Slå alltid av hurtigmikseren, trekk ut støpselet og ta delene fra hverandre for rengjøring.
- For en mer lettvtint rengjøring bør alle delene vaskes umiddelbart etter bruk.
- Ikke la motordelen, ledningen eller støpselet bli vått.

- Ved bruk kan enkelte plastdeler bli misfarget - av f.eks. gulrøtter. Det lykkes av og til å fjerne flekkene ved å ta litt matolje (vegetabilsk olje) på en klut og gni forsiktig til flekken blir borte.

motordelen

- Tørkes med fuktig klut, og tørkes.

filter

- Løft ut fruktkjøttfjernerer og bank lett på den for å frigjøre fruktkjøttet.
- Rengjøres med en myk børste.
- **Kontrollér filteret regelmessig for tegn på skade. Ikke bruk maskinen hvis filteret er skadet. Se "service og kundetjeneste"**

andre deler

- Vask i varmt såpevann, og tørk
- Som et alternativ kan du vaske delene i den øverste kurven i oppvaskmaskinen. Det anbefales å bruke et kort program med lav temperatur.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med å:

- bruke apparatet eller
 - service eller reparasjoner
- kontakt forhandleren der du kjøpte apparatet.

Taita auki etusivun kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

• Mehulinkoa ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut.

- Suodatinrummun alaosassa olevat leikkuuterät ovat erittäin terävät; ole varovainen käsitellessäsi ja puhdistaessasi rumpua.
- Käytä ainoastaan pakkauksen mukana toimitettua syöttöpaininta. Älä koskaan työnnä sormiasi syöttösuppilon. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin tyhjennät syöttösuppilon.
- Ennen kannen poistamista kytkä laite pois päältä ja odota, että suodatin pysähtyy.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota mehulingon runko-osaa, virtajohtoa tai pistoketta veteen.
- Irrota mehulingon pistoke pistorasiasta:
 - ennen laitteen osien kiinnittämistä tai irrottamista
 - ennen puhdistamista
 - käytön jälkeen.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.
- Käytä vain valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta hankittuja lisälaitteita.
- Älä koskaan jätä konetta päälle ilman valvontaa.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Älä myöskään anna virtajohdon roikkua, sillä lapsi voi tarttua siihen.
- Älä koske laitteen liikkuviin osiin.
- Pidä mehulinko aina tasaisella pinnalla.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että mehulingon pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Mehulinko täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.
- 2 Säilytä ylimääräinen johto puristimen takaosan säilytystilassa ⑪.

kuvien selitykset

- ① painin
- ② kannen lukitus
- ③ kansi
- ④ hedelmälihan poistaja
- ⑤ suodatinrumpu
- ⑥ mehuastia
- ⑦ mehuputki
- ⑧ lukitus
- ⑨ moottori
- ⑩ virtakytkin
- ⑪ johdon säilytyspaikka

mehulingon käyttö

Helppokäyttöisellä Kenwood mehulingolla voit valmistaa raikkaita ja herkullisia mehuja mieleisistäsi hedelmistä ja kasviksista. Kenwood mehulinko auttaa sinua nauttimaan terveellisestä elämästä.

ruoka-aineiden valmistelu

- Poista kivet hedelmistä (luumu, persikka, kirsikka jne.).
- Poista kova kuori (meloni, ananas, kurkku, peruna jne.).
- Pehmeäkuoriset hedelmät ja kasvikset tulee vain pestä (omena, päärynä, porkkana, retiisi, salaatti, kaali, persilja, pinaatti, viinirypäle, mansikka, selleri jne.).

kokoaminen ja käyttö

- 1 Sovita mehuastia paikalleen ja käännä myötöpäivään kunnes se lukittuu ①.
- 2 Aseta hedelmälihan poistaja suodatinrumpuun – varmistaen, että lukituskiekkeet menevät rummun pohjassa oleviin uriin ②.
- 3 Aseta suodatinrumpu paikoilleen. Paina sen varmistamiseksi, että rumpu tulee oikein paikoilleen.
- Jos suodatinrumpu ei asetu automaattisesti oikeaan asentoon, käännä koria hieman jompaankumpaan suuntaan.

4 Aseta kansi paikoilleen ja käännä myötäpäivään, kunnes se lukittuu ③.

● **Mehulinko ei toimi, jos kantta ei ole lukittu.**

5 Aseta sopiva lasi tai kannu mehuaukon alapuolelle.

6 Leikkele ruoka niin, että se sopii syöttöputkeen.

7 Kytke pistoke pistorasiaan ja virtavallo sytty. Paina virtapainike sisään puristimen käynnistämiseksi – valo kirkastuu. Paina ruokaa alaspäin painimella.

● Lisättyäsi viimeisen palan, anna puristimen käydä vielä 20 sekuntia, jotta kaikki mehu tulee suodatinrummulta ulos.

tärkeää

- Jos puristin alkaa täristä, kytke virta pois päältä ja poista hedelmälilhi rummulta. (Puristin tärisee, kun hedelmälilhiä on epätasaisesti rummulla).
- Maksimimäärä kerralla käsiteltäväksi on 1kg hedelmiä tai vihanneksia.
- Erittäin kovat ruoka-aineiden palaset saattavat hidastuttaa tai pysäyttää kokonaan laitteen. Kytke laite silloin pois päältä ja tyhjennä suodatin.
- Kytke laite pois päältä ja tyhjennä kuitumassan kerääjä säännöllisesti käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

mehulingon osien irrottaminen

- Suorita kokoamisvaihe päinvastaisessa järjestyksessä mehulingon osien irrottamiseksi.

vihjeitä

- Työnnä pehmeät ruoka-aineet syöttösuppilon hitaasti, jotta kaikki mehu saadaan talteen.
- Mitä pikemmin mehu juodaan, sitä enemmän saadaan vitamiineja, sillä vitamiinit häviävät säilytettäessä.
- Mehua voidaan säilyttää jääkaapissa muutamia tunteja. Se säilyy paremmin, jos siihen lisätään muutama tippa sitruunamehua.
- Älä juo mehua kolmea lasillista (230 ml/lasi) enempää päivässä, ellei ole tottunut juomaan sitä.
- Lapsille annettaessa lisää mehuun puolet vettä.
- Tumman vihreistä (parsakaali, pinaatti jne.) tai tumman punaisista (punajuuri, punakaali jne.) vihanneksista saatu mehu on erittäin vahvaa. Laimenna niistä saatu mehu aina vedellä.
- Hedelmämeheissa on runsaasti fruktoosia (hedelmäsokeria). Henkilöiden, joilla on sokeritauti tai alhainen verensokeri tulisi juoda mehua kohtuudella.

puhdistus

- Ennen puhdistusta kytke aina virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja irrota osat.
- Jotta puhdistaminen olisi helpompaa, pese osat aina heti käytön jälkeen.
- Älä anna moottoriosan, virtajohdon tai pistotulpan kastua.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla liinalla.

moottorioisa

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.

suodatin

- Nosta hedelmälilhan poistaja ulos ja kopauta kevyesti hedelmälilhan irrottamiseksi.
- Puhdista pehmeällä harjalla.
- **Tarkasta suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Laitetta ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut. Katso kohta ”huolto ja käyttökysymykset”.**

muut osat

- Pese osat kuumassa pesuainevetessä ja kuivaa sitten.
- Vaihtoehtoisesti ne voidaan pestä astianpesukoneesi yläkorissa. Lyhyttä matalalämpöistä pesuohjelmaa suositellaan.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihtotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustoissa, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

güvenlik önlemleri

- **Filtresi hasarlıysa meyve sıkacağına kullanmayınız.**
- Filtre tamburunun tabanındaki kesici bıçaklar son derece keskindir, tamburu kullanırken ve temizlerken son derece dikkatli olun.
- Yalnızca aygıtla birlikte verilen yiyecek iticiyi kullanınız. Parmaklarınızı hiçbir zaman besleme borusuna sokmayınız. Besleme borusunu temizlemeden önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
- Kapağı kaldırmadan önce aygıtı durdurunuz ve filtrenin durmasını bekleyiniz.
- Ceryana çarpmamak için aygıtın güç birimini ve elektrik kordonunu ıslak alanlardan uzak tutunuz.
- Aygıtın parçalarını takarken ve çıkarırken, aygıtı temizlemeden önce ve kullandıktan sonra elektrik fişini prizden çekiniz.
- Hasarlı aygıtları kullanmayınız. Hasarlı meyve ve sebze sıkacağına onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz. Bu konuda, Bakım ve Müşteri Hizmetleri bölümüne bakınız.
- Onaylanmamış eklentileri asla kullanmayın..
- Meyve ve sebze sıkacağına kullanırken başından ayrılmayınız.
- Aygıtın elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Aygıtın hareketli parçalarına dokunmayınız.
- Meyve presini her zaman düz zemin üzerinde kullanın.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

elektrik akımına bağlanması

- Meyve ve sebze sıkacağına çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu meyve ve sebze sıkacağı, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.
- 2 Fazla kabloyu meyve presinin arkasındaki saklama alanına ⑪ sarın.

su ısıtıcının parçaları

- ① itici
- ② kapak kilitleme tırnağı
- ③ kapak
- ④ posa temizleyici
- ⑤ filtre tamburu
- ⑥ kase
- ⑦ meyve suyu çıkıcı
- ⑧ kilit
- ⑨ güç ünitesi
- ⑩ açma/kapatma düğmesi
- ⑪ kablo saklama

santrifüjlü meyve suyu presinizi kullanmak için

Kenwood santrifüjlü meyve presiniz ile en taze meyvelerin eşsiz doğallıktaki tatlarının keyfini çıkartabilirsiniz – dilediğiniz meyve veya sebzeyi çekebilirsiniz. Ve bir Kenwood olduğu için kullanımı çok kolaydır. Kenwood Santrifüjlü Meyve Presi ile daha sağlıklı bir hayatın tadını çıkartın.

meyve ve sebzelerin hazırlanışı

- Erik, şeftali, kiraz ve benzeri meyvelerin çekirdeklerini çıkarınız.
- Kavun, ananas, salatalık, patates ve benzeri meyve ve sebzelerin kabuklarını soyunuz.
- Elma, armut, havuç, turp, marul, lahana, maydanoz, ıspanak, üzüm, çilek, kereviz gibi yiyecekleri ve yumuşak kabuklu meyve ve sebzeleri yalnızca yıkayınız.

parçaların takılması ve kullanımı

- 1 Kaseyi yerleştirin ve yerine oturup kilitlenene kadar saat yönünde çevirin ①.

- 2 Posa temizleyiciyi filtre tamburun içine yerleştirin – tırnakların tamburun altındaki yuvalara oturduğundan emin olun ❷.
- 3 Filtre göbeğini takın – göbeğin iyice yerleştiğinden emin olmak için aşağı doğru bastırın.
 - Filtre göbeği doğru pozisyona otomatik olarak düşmezse, sepeti her iki yönde hafifçe döndürün.
- 4 Kapağı yerleştirin ve kilitlenene kadar saat yönünün tersine çevirin ❸.
- **Kapak kilitli olmadığında meyve suyu sıkacağı çalışmaz.**
- 5 Meyve suyu çıkışının altına uygun bir bardak veya sürahi yerleştirin.
- 6 Parçaları besleme haznesine sığacak şekilde doğrayın.
- 7 Fişe takın, açma/kapatma düğmesinin içiği yanar. Meyve suyu presini çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın – ışık daha parlak yanacaktır. Itici ile parçaları aşağı doğru itinir.
- Son parçayı ittirdikten sonra, meyve presinin tamburda kalan tüm suyu çıkartması için 20 saniye daha çalıştırın.

önemli

- Eğer meyve suyu presi titremeye başlarsa, kapatın ve tamburdaki posayı boşaltın. (Eğer posa dengesi dağılırsa titreme başlar)
- Bir seferde işenebilecek maksimum kapasite 1 Kg meyve veya sebzedir.
- Bazı çok sert gıdalar yavaşlama veya durmaya sebep olabilir. Eğer bu olursa kapatın ve filtreyi temizleyin.
- Kullanım sırasın kapatıp posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyin.

meyve sıkıcınızı sökmek için

- Meyve sıkıcısını sökmek için takarken yaptığınız işlemleri ters sıra ile yapınız.

faydalı bilgiler

- Daha fazla miktarda meyve ya da sebze suyu alabilmek için yumuşak yiyecekleri besleme borusuna yavaş yavaş itiniz.
- Vitaminler zamanla tükeneceği için her işlemden sonra bir an önce meyve ve sebze suyunu içiniz.
- Meyve ve sebze suyunu birkaç saat buzdolabında tutabilirsiniz. Buzdolabına koymadan önce içine birkaç damla limon sıkınız.
- Alışık değilseniz günde üç bardaktan (230ml) fazla meyve ve sebze suyu içmeyiniz.

- Çocuklar için meyve ve sebze suyunu aynı miktarda suyla karıştırarak veriniz.
- Yeşil karnabahar, ıspanak ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu yeşildir. Aynı biçimde kırmızı lahana, kırmızı lahana ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu kırmızı renkte ve çok koyudur. Bu yüzden, bu tür sebze sularını suyla karıştırınız.
- Meyve sularında meyve şekeri oranı çok yüksektir. Bu yüzden şeker hastası olanlar ya da kandaki şeker oranı düşük kişilerin çok fazla meyve suyu içmemeleri gerekir.

temizlik

- Temizlemeden önce her zaman kapatın, fişten çekin ve parçalarını ayırın.
- En kolay temizlik için parçaları her zaman kullanımdan hemen sonra yıkayın.
- Güç ünitesi, kordon veya fişi hiç bir zaman ıslatmayın.
- Havuç ve benzeri sebzeler aygıtın plastik dış yüzeyini soldurabilir. Aygıtın plastik dış yüzeyini bitkisel yağa batırılmış bir bezle ovarak solmayı önleyebilirsiniz.

güç ünitesi

- Nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.

filtre

- Posa temizleyiciyi kaldırın ve posayı boşaltmak için hafifçe vurun.
- Yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.
- **Filtrenin hasar görüp görmediğini kontrol etmek için filtreye düzenli olarak bakınız. Hasarlı filtreyi kullanmayınız ve “bakım ve müşteri hizmetleri”ne danışınız.**

diğer parçalar

- Yıkayın ve kurutun.
- Alternatif olarak, bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir. Kısa düşük ısı programı tavsiye edilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

- **Nepoužívejte odšťavňovač, je-li jeho filtr poškozen.**
- Řezací břity na dolní straně filtračního bubnu jsou velmi ostré; při manipulaci s nimi a jejich čištění postupujte opatrně.
- Používejte pouze dodávaný pěchovač. Nikdy nestrkejte prsty do plnicí trubice. Před uvolněním ucpané přívodní trubice odpojte přívodní šňůru ze sítě.
- Před sejmutím víka vypněte a počkejte na zastavení filtru.
- Nikdy nedávejte jednotku motoru, přívodní šňůru nebo zástrčku do vody – mohli byste utrpět úraz elektrickým proudem.
- Vypnout a vytáhnout přívodní šňůru:
 - před nasazováním nebo snímáním částí
 - před čištěním
 - po použití.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „servis“.
- Nikdy nepoužívejte nepovolená přídavná zařízení.
- Nikdy nenechávejte přístroj v chodu bez dozoru.
- Nikdy nenechte přívodní šňůru dotýkat se horkých povrchů nebo viset dolů, kde by ji mohlo uchopit dítě.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí.
- Vždy používejte odšťavňovač na plochem, rovném povrchu.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do sítě

- Ujistěte se, že elektrická přípojka je stejného typu, jak je uvedeno na spodní straně odšťavňovače.

- Tento odšťavňovač vyhovuje směrnici Evropského hospodářského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Před prvním použitím omyjte části: viz „Čištění“.
- 2 Nadbytečnou délku šňůry ponechávejte v příslušném skladovacím prostoru ⑪ na zadní straně odšťavňovače.

legenda

- ① pěchovátka
- ② západková příchytka víčka
- ③ víčko
- ④ oddělovač dužiny
- ⑤ filtrační buben
- ⑥ mísa
- ⑦ odtok šťávy
- ⑧ západka
- ⑨ pohonná jednotka
- ⑩ hlavní vypínač
- ⑪ skladovací prostor na šňůru

jak používat odstředivý odšťavňovač

S odstředivým odšťavňovačem Kenwood si můžete vychutnat lahodnou přírodní chuť té nejčerstvější šťávy – dle Vašeho vlastního výběru ovoce a zeleniny. A protože je to Kenwood, snadno se používá. Užijte si tak zdravější životní styl se svým odstředivým odšťavňovačem Kenwood.

příprava potravin

- Odstraňte pecky (švestky, broskve, třešně atd.).
- Odstraňte tuhou slupku (melouny, ananasy, okurky, brambory atd.).
- Potraviny s měkkou slupkou a ostatní stačí jen omýt (jablka, hrušky, karotky, ředkvičky, salát, zelí, petržel, špenát, hrozny, jahody, celer atd.).

sestavení a použití

- 1 Nasadte mísu a otáčejte ji proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo ①.
- 2 Vložte oddělovač dužiny do filtračního bubnu a ujistěte se, že příchytka zapadla do otvorů v dolní části bubnu ②.
- 3 Nasadte bubnový filtr – zatlačte jej směrem dolů, abyste se ujistili, že je správně nasazen.
- Pokud bubnový filtr nezapadne do své polohy automaticky, mírně košem pootočte kterýmkoliv směrem.

4 Na přístroj položte víko a otočte jím doprava, dokud nezapadne do své polohy ③.

● **Odšťavovač nebude fungovat, pokud víko není ve své poloze.**

5 Umístěte vhodnou sklenici nebo džbán pod odtok šťávy.

6 Nakrájejte potraviny na velikost, která projde podávací trubicí.

7 Připojte přístroj do zásuvky a kontrolka hlavního vypínače se rozsvítí. Stiskněte hlavní vypínač a spustíte tím odšťavňovač – kontrolka bude svítit jasněji. Tlačte potraviny dolů pěchovátkem.

● Po přidání posledního kousku nechejte odšťavňovač běžet dalších 20 sekund, abyste získali všechnu šťávu z filtračního bubnu.

důležité

- Začne-li odšťavňovač vibrovat, vypněte jej a odstraňte z bubnu dužinu. (Odšťavňovač vibruje, pokud je nerovnoměrně rozmístěná dužina).
- Maximální kapacita, kterou lze zpracovat najednou, je 1 kg ovoce nebo zeleniny.
- Některé velmi tvrdé potraviny mohou zpomalit nebo zastavit chod odšťavňovače. Pokud se to stane, vypněte přístroj a odblokujte filtr.
- Během používání pravidelně přístroj vypínejte a čistěte sběrnou nádobu na dužinu.

demontování odšťavňovače

- Při demontování odšťavňovače postupujte opačně, než při jeho sestavování.

tipy

- Měkké potraviny vkládejte pomalu, abyste získali co nejvíce šťávy.
- Vitamíny se ztrácejí – čím dříve čerstvou šťávu vypijete, tím více vitamínů získáte.
- Potřebujete-li uložit šťávu na několik hodin, uložte ji do ledničky. Uchovej se čerstvější, když přidáte několik kapek citrónové šťávy.
- Nepijte více než tři sklenice (230 ml) šťávy denně.
- Šťávu pro děti rozřeďte stejným množstvím vody.
- Šťáva z tmavě zelené (brokolice, špenát atd.) nebo tmavě červené (řepa, červené zeli) zeleniny, je velmi silná, proto ji vždy ředte.
- Ovocná šťáva obsahuje mnoho fruktózy (ovocného cukru), proto by ji lidé s cukrovkou nebo s nízkou hladinou krevního cukru neměli pít příliš.

čištění

- Před čištěním vždy přístroj vypněte, vytáhněte přívodní šňůru a demontujte.
- Čištění přístroje si usnadníte, pokud jeho části umyjete ihned po použití.
- Nikdy nenechte hnací jednotku, přívodní šňůru nebo zástrčku zvlhnout.
- Některé potraviny, např. mrkev, zbarvují plasty. Otírání hadříkem namočeným v rostlinném oleji pomáhá zbarvení odstranit.

hnací jednotka

- Oťete vlhkým hadříkem, potom osušte.

filtr

- Vytáhněte oddělovač dužiny a jemně na něj poklepejte, aby se dužina uvolnila.
- Čistěte s použitím měkkého kartáče.
- **Pravidelně kontrolujte filtr na známky opotřebení. Nepoužívejte odšťavňovač, je-li jeho filtr poškozen. Obraťte se na „servis a péči o zákazníka“**

ostatní části

- Omyjte, potom osušte.
- Jinou možností je umýt jednotlivé části na horní přihrádce myčky nádobí. Doporučuje se použít krátký program s nízkou teplotou.

servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit KENWOOD nebo autorizovaný servisní technik KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- s obsluhou a údržbou příslušenství nebo
 - servisem či opravou,
- obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

első a biztonság

- **Ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrője sérült.**
- A szűrődob alján található vágóélek nagyon élesek, ezért fokozottan ügyeljen a dob kezelésekor és tisztításakor.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt tömörudat használja. Soha ne nyúljon kézzel az adagoló tölcserbe. Mielőtt kitisztítja az adagoló tölcserét mindig kapcsolja ki a motort, és a csatlakozót is húzza ki a konnektorból.
- A fedél levétele előtt kapcsolja ki a készüléket és mindig várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.
- A meghajtó egységet, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe, mert ez áramütést okozhat.
- Kapcsolja ki a készüléket és a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból:
 - mielőtt szét- vagy összeszereli az alkatrészeket;
 - mielőtt tisztítja a készüléket;
 - miután befejezte a centrifuga használatát.
- Ha a gyümölcscentrifuga megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse a készüléket, és ha szükséges, javíttassa meg (lásd javíttatás).
- Soha ne használjon nem hiteles/nem eredeti alkatrészt.
- Működés közben soha ne hagyja magára a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez, és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Soha ne nyúljon a gyümölcscentrifuga mozgó alkatrészeihez.
- A gyümölcscentrifugát mindig vízszintes, sík felületre állítva használja.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.

- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játsszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

mielőtt a konnektorba csatlakoztatja a készüléket

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás ugyanolyan, mint ami a gyümölcscentrifuga alján fel van tüntetve.
- A készülék megfelel az Európai Közöség 89/336/EGK számú előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Mosogassa el az alkatrészeket (lásd a készülék tisztítása).
- 2 A szabadon lelógó kábelt helyezze a ⑪ gyümölcsprés hátsó részén található tárolóba.

jelmagyarázat

- ① lenyomó
- ② fedélreteszelő fül
- ③ fedél
- ④ pépeltávolító
- ⑤ szűrődob
- ⑥ edény
- ⑦ gyümölcslé elvezető
- ⑧ reteszelő
- ⑨ hajtóegység
- ⑩ be/ki gomb
- ⑪ kábeltároló

a gyümölcscentrifuga használata

A Kenwood gyümölcscentrifugával kedvenc gyümölcsöiből és zöldségeiből készíthet friss, természetes ízű és aromájú ivólevet. Mint minden Kenwood háztartási gép, a gyümölcscentrifuga is egyszerűen kezelhető. Éljen egészségesebben – a Kenwood gyümölcscentrifugával!

a zöldség és gyümölcs előkészítése

- Távolítsa el a magokat (szilva, barack, meggy stb.).
- Távolítsa el a vastag külső héjat (dinnye, ananász, uborka, burgonya stb.).
- A puha héjú és egyéb zöldségek és gyümölcsök (alma, körte, répa, retek, fejes saláta, káposzta, petrezselyem, spenót, szőlő, eper, zeller stb.) a mosáson kívül más előkészítést nem igényelnek.

a készülék összeszerelése és használata

- 1 Illeszse fel az edényt és forgassa el kattánásig az óramutató járásával megegyező irányban ❶.
- 2 Helyezze a pépeltávolítót a szűrődobba, ügyelve arra, hogy a fülek a dob alján található aljzatokba kerüljenek ❷.
- 3 Tegye be a szűrőbetétet, nyomja le, és győződjön meg róla, hogy a szűrő a helyére került-e.
- Ha a szűrőbetét nem kerül automatikusan a helyére, fordítsa el kissé a másik irányba.
- 4 Tegye fel a fedelet, és fordítsa el az óra járásával megegyező irányba ütközésig ❸.
- **A gyümölcscentrifuga nem működik, ha fedél nincs zárva.**

- 5 Helyezzen egy megfelelő poharat vagy kancsót a kiömlő nyílás alá.
- 6 Vágja fel az élelmiszert akkorára, hogy beférjen az adagolócsőbe.
- 7 Helyezze feszültség alá a gépet, és a be/ki gomb világítani kezd. A gyümölcsprés elindításához nyomja meg a be/ki gombot. A gomb a működés alatt nagyobb fénnel világít. A lenyomóval nyomja le az élelmiszert.
- Az utolsó adag hozzáadása után hagyja a gépet további 20 másodpercet működni, hogy a szűrődobból az összes levét eltávolítsa.

fontos

- Ha a gyümölcsprés rázkódni kezd, kapcsolja ki és távolítsa el a gyümölcspépet a dobból. (A gép akkor rázkódik, ha a gyümölcshús egyenetlenül osztódik el).
- Egyszerre legfeljebb 1 kg gyümölcs vagy zöldség préselhető ki.
- Egyes nagyon kemény alapanyagok miatt a centrifuga lelassulhat vagy megállhat. Ha ez történne, kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Feldolgozás közben a gyümölcsvelő-gyűjtő tartalmát rendszeresen ürítse ki.

a gyümölcscentrifuga tárolása

- A gyümölcscentrifuga eltevéséhez fordítsa meg az összeszerelési folyamatot.

néhány jó tanács

- A puha zöldséget és gyümölcsöt lassan nyomja a centrifugába, mert így több lét nyerhet ki.
- Az ivóléban lévő vitaminok gyorsan lebomlanak, ezért az elkészült ivólevet minél előbb fogyassza el.

- Ha néhány óráig tárolni kívánja az ivólevet, tegye be a hűtőszekrénybe. Jobban állal az ivólé, ha néhány csepp citromlevet is ad hozzá.
- Ha nincs hozzászokva a friss zöldség- és gyümölcslehez, napi három pohárnál (napi 7 dl) ne igyon többet.
- Kisgyermekek számára azonos mennyiségű vízzel (1:1) hígítsa fel az ivólevet.
- Sötétzöld (brokkoli, spenót stb.) és sötét vörös (cékla, vörös káposzta stb.) zöldségekből rendkívül erős ivólé készül, ezért ezeket mindig hígítsa fel.
- A centrifugával készült gyümölcslevek nagy mennyiségű fruktózt (gyümölcscukrot) tartalmaznak, ezért alacsony vércukor-szintűek vagy cukorbetegnek mértékkel fogyasszák.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát, a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból, és szedje szét a készüléket.
- A könnyebb tisztítás érdekében a részeket a használat után azonnal mossa el.
- A motor, a zsinór és a csatlakozódugó soha ne legyen nedves.
- Egyes zöldség- és gyümölcsfélések (pl. répa) elszínezhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Az elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölheti le.

motor

- Nedves ruhával törölje át, és szárítsa meg.

szűrő

- Húzza ki a gyümölcshús-lenyomót és a pép eltávolításához engedjen rá kevés csapvizet.
- A tisztítást a mellékelt kefével végezze.
- **A szűrő épségét rendszeresen ellenőrizni kell. Sérült szűrővel ne használja a gyümölcscentrifugát! (Lásd Javíttatás)**

egyéb alkatrészek

- Mosogassa el, és szárítsa meg.
- Alternatívaként az összetevőket a mosogatógép legfelső fiókjában is elmoshatja. Rövid és alacsony hőmérsékletű programot használjon.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással és a javítással kapcsolatban, lépjen kapcsolatba azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo

- **Nie należy eksploatować sokowirówki, jeśli filtr jest uszkodzony.**
- Ostrza tnące w podstawie bębna filtra są bardzo ostre, dlatego należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z bębniem i jego czyszczenia.
- Stosuj wyłącznie popychacz dostarczony w zestawie. Nigdy nie należy wkładać palców do leju wyspowego. Przed przystąpieniem do odblokowania niedrożnego leju wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłącz urządzenie i poczekaj, aż filtr się zatrzyma.
- Nigdy nie wolno umieszczać jednostki napędowej, przewodu sieciowego ani wtyczki w wodzie z uwagi na ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka:
 - przed montażem lub demontażem części,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia,
 - po użyciu.
- Nie należy eksploatować uszkodzonego urządzenia. Urządzenie należy oddać do kontroli lub naprawy: patrz punkt 'Serwis'.
- Nigdy nie stosuj nieatestowanych przystawek.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód sieciowy stykał się z gorącymi powierzchniami lub zwiisał w miejscu, gdzie mogłoby chwycić go dziecko.
- Nie dotykaj ruchomych części.
- Sokowirówkę należy zawsze eksploatować na płaskiej, równej powierzchni.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem urządzenia do zasilania

- Sprawdź, czy parametry zasilania odpowiadają danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 89/336/EWG.

przed pierwszym użyciem

- 1 Umyj części składowe: patrz punkt 'Czyszczenie'.
- 2 Nadmiar kabla należy zwinąć w schowku na kabel ⑪ zasilający znajdujący się z tyłu sokowirówki.

legenda

- ① popychacz
- ② wypust blokady pokrywy
- ③ pokrywa
- ④ moduł usuwania miazgi
- ⑤ bęben filtra
- ⑥ zbiornik
- ⑦ wylot soku
- ⑧ blokada
- ⑨ jednostka napędowa
- ⑩ włącznik/wyłącznik
- ⑪ schowek na kabel zasilający

obsługa sokowirówki odśrodkowej

Sokowirówka odśrodkowa firmy Kenwood pozwala na przygotowywanie smacznych, świeżych soków o naturalnym smaku z wybranych owoców i warzyw. Marka Kenwood gwarantuje wyjątkową łatwość obsługi urządzenia. Sokowirówka odśrodkowa firmy Kenwood ułatwia stosowanie zdrowej diety.

przygotowanie surowca

- Usuń pestki (śliwki, brzoskwinie, wiśnie itp.).
- Obierz twardą skórkę (melony, ananasy, ogórki, ziemniaki itp.)
- Owoce z miękką skórką i inne surowce wymagają tylko umycia (jabłka, gruszki, marchew, rzodkiewki, sałata, kapusta, pietruszka, szpinak, winogrona, truskawki, seler łądowy itp.).

montaż i obsługa

- 1 Zamontuj zbiornik i obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy ❶.
- 2 Umieść moduł usuwania miazgi w bębnie filtra, upewniając się, że wypusty znalazły się w gniazdach na dnie bębna ❷.
- 3 Dopasuj filtrowalny bęben – naciśnij aby upewnić się, że bęben został rozmieszczony prawidłowo.
 - W przypadku, gdy filtrowalny bęben nie zajął automatycznie prawidłowej pozycji, pokręć z lewka kosz w obie strony.
- 4 Włóż pokrzywkę i pokręć w kierunku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do zamknięcia ❸.
- **Twoja sokowirówka nie będzie pracować, jeśli pokrzywka nie jest zamknięta.**
- 5 Podstaw odpowiednią szklankę lub dzbanek pod otwór wylotu soku.
- 6 Potnij produkty żywnościowe do wprowadzenia do leju zasypowego.
- 7 Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Zaświeci się kontrolka włącznika zasilania. Naciśnij przycisk włącznika, aby uruchomić sokowirówkę. Kontrolka będzie świecić jaśniej. Wprowadzaj produkty żywnościowe przy użyciu popychacza.
 - Po dodaniu ostatniego kawałka należy pozostawić pracującą sokowirówkę na dodatkowe 20 sekund, aby cały sok wyciekł z bębna filtra.

ważne

- Jeśli sokowirówka zacznie drgać, należy ją wyłączyć i opróżnić miazgę z bębna. (Drgania sokowirówki pojawiają się, gdy miazga jest nierównomiernie rozłożona.)
- Maksymalna pojemność, którą można jednorazowo przetworzyć wynosi 1 kg owoców lub warzyw.
- Niektóre bardzo twarde surowce mogą spowodować zwolnienie obrotów silnika sokowirówki, a nawet jego zatrzymanie. W takim przypadku należy wyłączyć sokowirówkę i odblokować filtr.
- W trakcie pracy należy regularnie wyłączać sokowirówkę i opróżniać zbiornik miazgi.

demontaż sokowirówki

- W celu przeprowadzenia demontażu sokowirówki należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

wskazówki

- Miękkie surowce należy wprowadzać powoli, aby uzyskać jak najwięcej soku.
- Witaminy ulegają rozkładowi, dlatego im szybciej sok zostanie spożyty, tym większa ilość witamin zostanie dostarczona do organizmu.
- Jeśli zachodzi konieczność przechowania soku przez kilka godzin, należy umieścić go w lodówce. Sok będzie bardziej trwały, jeśli zostanie do niego dodane kilka kropli soku z cytryny.
- Nie należy wypijać więcej niż 3 szklanek (po 230 ml) soku dziennie, chyba że organizm jest przyzwyczajony do większych ilości soku.
- Sok podawany dzieciom należy rozcieńczyć wodą w stosunku 1:1.
- Sok z warzyw ciemnozielonych (brokuły, szpinak itp.) lub ciemnoczerwonych (buraki, czerwona kapusta itp.) ma wyjątkowo intensywny smak, dlatego należy go zawsze rozcieńczyć.
- Soki owocowe są bogate we fruktozę (cukier owocowy), dlatego osoby z cukrzycą lub z niskim poziomem cukru we krwi powinny unikać spożywania zbyt dużych ilości soków.

czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdemontować części składowe.
- Aby usprawnić czyszczenie, części należy zawsze zmywać bezpośrednio po użyciu.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu sieciowego ani wtyczki.
- Niektóre składniki (np. marchewka) przebarwiają tworzywa sztuczne. Wytarcie ścierką zwilżoną w oleju roślinnym pomaga usunąć przebarwienia.

jednostka napędowa

- Wytrzyj wilgotną szmatką, a następnie osusz.

filtr

- Unieś moduł usuwania miazgi i lekko go opukuj, aby rozluźnić miazgę.
- Czyść przy użyciu miękkiej szczoteczki.
- **Filtr należy regularnie kontrolować pod kątem objawów uszkodzeń. Nie należy eksploatować urządzenia, jeśli filtr jest uszkodzony. Zapoznaj się z punktem 'Obsługa serwisowa'.**

pozostałe części

- Umyj, a następnie osusz.
- Alternatywnie można je umyć na górnej półce w zmywarce do naczyń. Zaleca się krótki program o niskiej temperaturze.

obsługa i ochrona konsumenta

- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli uszkodzony został przewód, musi on zostać wymieniony przez specjalistę firmy KENWOOD lub przez upoważnionego przez tę firmę specjalistę .

Jeśli potrzebujesz pomocy w związku z:

- eksploatacją swojego urządzenia albo
 - obsługą lub naprawą
- skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

- **Использовать соковыжималку с поврежденным фильтром запрещается.**
- Режущие ножи в основании барабана фильтра очень острые, поэтому при работе с ними и чистке барабана следует соблюдать особую осторожность.
- Пользуйтесь только прилагаемым толкателем. Запрещается вставлять пальцы в трубку для подачи. Перед очисткой трубки для подачи выньте вилку из розетки.
- Прежде чем снять крышку, выключите соковыжималку и дождитесь остановки фильтра.
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать в воду блок электродвигателя, сетевой шнур или вилку.
- Вынимайте вилку из розетки:
 - перед разборкой или сборкой
 - перед чисткой
 - после использования прибора.
- Запрещается пользоваться неисправной соковыжималкой. Проверьте или отремонтируйте ее (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
- Запрещается пользоваться неисправной насадкой.
- Не оставляйте работающую соковыжималку без присмотра.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Не касайтесь движущихся частей.
- Соковыжималку требуется устанавливать на ровную горизонтальную поверхность.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.

- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует указанному в табличке на нижней стороне соковыжималки.
- Соковыжималка соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/EEC.

Перед первым использованием

- 1 Вымойте соковыжималку, как описано в разделе "Очистка".
- 2 Намотайте лишний шнур вокруг скобы ⑪ на задней стороне соковыжималки.

Условные обозначения

- ① Толкатель
- ② Скоба фиксации крышки
- ③ Крышка
- ④ Устройство для удаления мякоти
- ⑤ Барабан фильтра
- ⑥ Чаша
- ⑦ Слив
- ⑧ Фиксатор
- ⑨ Блок питания
- ⑩ Выключатель
- ⑪ Скоба для шнура питания

Использование центробежной соковыжималки

Центробежная соковыжималка Kenwood используется для получения вкусного натурального свежего сока из любых фруктов и овощей. Как и другие приборы Kenwood, соковыжималка проста в использовании. Центробежная соковыжималка Kenwood позволит вам вести здоровый образ жизни.

Подготовка продуктов

- Удалите косточки (из слив, персиков, вишен и т. п.).
- Удалите жесткую кожуру (с дынь, ананасов, огурцов, картофеля и т.р.).

- Продукты с мягкой кожей и другие продукты нужно только вымыть (яблоки, груши, морковь, редиска, листья салата, капуста, петрушка, шпинат, виноград, клубника, сельдерей и т. п.).

Сборка и эксплуатация

- 1 Установите чашу и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке ❶.
- 2 Вставьте устройство для удаления мякоти в барабан фильтра - убедитесь, что скобы вошли в гнезда в основании барабана ❷.
- 3 Установите барабан фильтра – нажмите на барабан, чтобы убедиться, что он правильно установлен.
- Если барабан фильтра автоматически не устанавливается в необходимое положение, поверните корзину в ту или другую сторону.
- 4 Установите крышку и поверните по часовой стрелке до срабатывания фиксатора ❸.
- **Соковыжималка не работает, пока не защелкнется крышка.**
- 5 Подставьте стакан или банку под слив для сока.
- 6 Нарежьте продукты на кусочки, соответствующие размеру загрузочной воронки.
- 7 Подключите прибор к сети (должен загореться индикатор выключателя питания). Нажмите выключатель питания для включения соковыжималки - индикатор начнет гореть ярче. Протолкните продукты внутрь с помощью толкателя.
- После загрузки продуктов, оставьте прибор включенным еще на 20 секунд до полного выхода сока из фильтра.

Важно

- Если соковыжималка начнет вибрировать, выключите ее и удалите мякоть из барабана. (Если мякоть распределена неравномерно, соковыжималка начинает вибрировать).
- За один раз можно обрабатывать до 1 кг фруктов или овощей.
- Загрузка очень твердых продуктов может привести к замедлению вращения или остановке прибора. В подобных случаях следует отключить прибор и разблокировать фильтр.
- Во время использования необходимо регулярно отключать прибор и проводить чистку устройства для сбора мякоти.

Как разобрать соковыжималку

- Чтобы разобрать соковыжималку, повторите процедуру сборки в обратном порядке.

Советы

- Чтобы получить максимальное количество сока, подачу мягких продуктов производите медленно.
- Витамины быстро исчезают - чем скорее вы выпьете сок, тем больше витаминов вы получите.
- Если сок необходимо хранить в течение нескольких часов, поместите его в холодильник. Сок сохранится лучше, если в него добавить несколько капель лимонного сока.
- Не пейте больше трех стаканов (по 230 мл) сока в день, если только это вам не рекомендовано.
- Для детей сок следует разбавлять равным количеством воды.
- Сок из темнозеленых (брокколи, шпинат) или темнокрасных (свекла, красная капуста) овощей является чрезвычайно концентрированным, поэтому обязательно разбавляйте его.
- Фруктовые соки богаты фруктозой (фруктовым сахаром), поэтому люди, больные диабетом или с пониженным содержанием сахара в крови, не должны употреблять слишком много сока.

Очистка

- Перед чисткой требуется выключить прибор, отсоединить его от сети, а затем разобрать.
- Для облегчения процесса чистки, части прибора необходимо промывать сразу после использования.
- Не допускайте попадания влаги на шнур, розетку или блок питания.
- Некоторые продукты, например морковь, вызывают появление пятен на пластмассе. Для удаления пятен протирайте детали тряпочкой, смоченной в растительном масле.

Блок питания

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

Фильтр

- Выньте устройство для удаления мякоти и постучите по нему, чтобы освободить от мякоти фруктов.
- Прочищайте фильтр только мягкой щеткой.

- Регулярно осматривайте фильтр, проверяя, нет ли на нем следов повреждений. Не используйте соковыжималку с поврежденным фильтром. За информацией обращайтесь в «службу обслуживания и ремонта»

Другие детали

- Промойте и просушите.
- Части прибора можно также мыть на верхней стойке посудомоечной машины. Рекомендуется выбирать программу кратковременной низкотемпературной чистки.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте

Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- **Μη χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά.**
- Οι κοπτικές λεπίδες στη βάση του κάδου του φίλτρου είναι πολύ κοφτερές, προσέξτε κατά το χειρισμό και τον καθαρισμό του κάδου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που συνοδεύει τη συσκευή. Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλα του χεριού σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να ξεμπλοκάρετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει να κινείται το φίλτρο.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως μέσα στο νερό, διότι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα
 - πριν τον καθαρισμό
 - μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον αποχυμωτή εάν είναι χαλασμένος. Ελέγξτε τον ή επισκευάστε τον: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Σέρβις και φροντίδα πελατών”.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένα παρελκόμενα.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπά σε θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται σε περιοχές που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αποχυμωτή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χητησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωσης με αυτές οδηγίες.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος του αποχυμωτή σας.
- Ο αποχυμωτής αυτός είναι συμβατός με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EOK.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Καθαρισμός”.
- 2 Τοποθετήστε το επιπλέον καλώδιο στην περιοχή αποθήκευσης ⑪ στο πίσω μέρος του αποχυμωτή.

επεξήγηση συμβόλων

- ① έμβολο
- ② γλώσσα κλειδώματος για το καπάκι
- ③ καπάκι
- ④ μονάδα αφαίρεσης πολτού
- ⑤ κάδος φίλτρου
- ⑥ δοχείο
- ⑦ έξοδος χυμός
- ⑧ κλείδωμα
- ⑨ μονάδα τροφοδοσίας
- ⑩ κουμπί ανάμματος/σβήσιματος
- ⑪ χώρος αποθήκευσης καλωδίου

για να χρησιμοποιήσετε το φυγοκεντρικό στείφτη σας

Με τον Φυγοκεντρικό Στείφτη της Kenwood μπορείτε να απολαύσετε τη νοστιμότατη, φυσική γεύση των πιο φρέσκων χυμών – από τα φρούτα και λαχανικά που εσείς επιλέγετε. Και επειδή είναι Kenwood, είναι εύκολο στη χρήση. Οπότε, απολαύστε έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής με τον Φυγοκεντρικό Στείφτη της Kenwood.

προετοιμάζοντας τα τρόφιμα

- Αφαιρέστε τα κουκούτσια (δαμάσκηνα, ροδάκινα, κεράσια κλπ).
- Αφαιρέστε τις χονδρές φλούδες (πεπόνι, ανανάς, αγγούρι, πατάτα κλπ).

- Τα φρούτα-λαχανικά με μαλακή φλούδα όπως επίσης και τα υπόλοιπα τρόφιμα χρειάζονται απλώς πλύσιμο (μήλα, αχλάδια, καρότα, ραπανάκια, μαρούλια, λάχανο μαϊντανός, σπανάκι, σταφύλια, φράουλες, σέλινο κλπ).

συναρμολόγηση και χρήση

- 1 Τοποθετήστε το δοχείο και γυρίστε το προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσει ❶.
- 2 Τοποθετήστε τη μονάδα αφαίρεσης πολτού στον κάδο του φίλτρου – διασφαλίζοντας πως οι γλώσσες ταιριάζουν με τις υποδοχές στη βάση του κάδου ❷.
- 3 Τοποθετήστε το τύμπανο με το φίλτρο – πιέστε προς τα κάτω για να διασφαλίσετε ότι το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Εάν το τύμπανο με το φίλτρο δεν τοποθετείται αυτόματα στη σωστή θέση, στρέψτε ελαφρώς το μπολ προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.
- 4 Τοποθετήστε το καπάκι από πάνω και στρέψτε προς τα δεξιά έως ότου ασφαλίσει ❸.

• Ο αποχυμωτής σας δεν θα λειτουργήσει εάν το καπάκι δεν ασφαλίσει.

- 5 Τοποθετήστε ένα κατάλληλο ποτήρι ή μια κανάτα κάτω από την έξοδο χυμού.
- 6 Τεμαχίστε την τροφή για να χωρέσει στο σωλήνα τροφοδοσίας.
- 7 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θα ανάψει η λυχνία του κουμπιού ανάμματος/σβήσίματος. Πατήστε το κουμπί ανάμματος/σβήσίματος για να λειτουργήσει τον αποχυμωτή – η λυχνία θα ανάψει πιο έντονα. Σπρώξτε το φαγητό προς τα κάτω με το έμβολο.
- Μετά που θα προσθέσετε το τελευταίο κομμάτι, αφήστε τον αποχυμωτή να λειτουργήσει για ακόμα 20 δευτερόλεπτα για να εξαχθεί όλος ο χυμός από τον κάδο του φίλτρου.

σημαντικό

- Αν ο αποχυμωτής αρχίσει να δονείται, σβήστε τον και αδειάστε τον πολύ από τον κάδο. (Ο αποχυμωτής δονείται αν ο πολτός δεν είναι ομοιόμορφα διανεμημένος).
- Η μέγιστη χωρητικότητα που μπορεί να επεξεργαστεί η συσκευή ανά φορά είναι 1 κιλό φρούτων ή λαχανικών.
- Μερικά πολύ σκληρά φρούτα μπορεί να επιβραδύνουν ή και να σταματήσουν τον αποχυμωτή σας. Αν συμβεί αυτό σβήστε τη συσκευή και αποφράξτε το φίλτρο.
- Να σβήνεται τακτικά τη συσκευή και να καθαρίζετε τη μονάδα συλλογής πολτού κατά τη χρήση.

Για να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή σας

- Αντιστρέψτε τη διαδικασία συναρμολόγησης για να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή.
- χρήσιμες συμβουλές**
- Βάζετε τα μαλακά τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή αργά ώστε να εξάγετε όσο το δυνατό περισσότερο χυμό.
- Οι βιταμίνες εξαφανίζονται, γι' αυτό όσο συντομότερα πιείτε το χυμό σας τόσο πιο πολλές βιταμίνες θα πάρετε.
- Εάν θέλετε να διατηρήσετε το χυμό για λίγες ώρες βάλτε τον στο ψυγείο. Προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού για να διατηρηθεί σε καλύτερη κατάσταση.
- Μην πίνετε πάνω από τρία ποτήρια των 230ml (8fl. oz.) χυμό την ημέρα, εκτός και αν είστε συνηθισμένοι.
- Αραιώστε το χυμό πριν το δώσετε σε παιδιά, με ίση ποσότητα νερού.
- Οι χυμοί που προέρχονται από σκούρα πράσινα λαχανικά (μπρόκολο, σπανάκι κλπ) ή σκούρα κόκκινα λαχανικά (παντζάρι, κόκκινο λάχανο κλπ) είναι ιδιαίτερα δυνατοί και γι' αυτό θα πρέπει πάντοτε να τους αραιώνετε.
- Οι φρουτοχυμοί έχουν μεγάλη περιεκτικότητα σε φρουκτόζη (ζάχαρη των φρούτων) και επομένως οι άνθρωποι που πάσχουν από διαβήτη ή χαμηλή συγκέντρωση ζάχαρης στο αίμα, δεν πρέπει να καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες.

καθαρισμός

- Πάντα να σβήνεται τη συσκευή, να τη βγάξετε από την πρίζα και να την αποσυναρμολογήτε πριν από τον καθαρισμό.
- Για πιο εύκολο καθαρισμό να πλένετε πάντα τα διάφορα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.
- Ποτέ μην επιτρέψετε να βραχεί η μονάδα τροφοδοσίας, το καλώδιο ή το φιν.
- Μερικά τρόφιμα, όπως για παράδειγμα το καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Μπορείτε να αφαιρέσετε όμως τον αποχρωματισμό αυτό τρίβοντας το πλαστικό με ένα ύφασμα βουτηγμένο σε φυτικό λάδι.

μονάδα τροφοδοσίας

- Περάστε την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώστε την.

φίλτρο

- Σηκώστε τη μονάδα αφαίρεσης πολτού και χτυπήστε την μαλακά για να απελευθερωθεί ο πολτός.
- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.
- **Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο για σημάδια φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά. Βλέπε “σέρβις και φροντίδα πελατών”**

Υπόλοιπα μέρη

- Πλύνετε και έπειτα σκουπίστε τη συσκευή.
- Εναλλακτικά μπορούν να πλυθούν στο πάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων σας. Συνιστάται η χρήση ενός σύντομο προγράμματος χαμηλής θερμοκρασίας.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
 - το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

هام

- إذا بدأت المعصرة في الاهتزاز: أوقف تشغيلها وأفرغ القلب من الاسطوانة. (تهتز المعصرة إذا لم يكن القلب موزعاً بالتساوي).
- السعة القصوى التي يمكن عصرها في كل مرة هي مقدار ١ كجم من الفاكهة أو الخضروات.
- بعض الأطعمة القاسية قد توقف المعصرة أو تجعلها بطيئة. إن حدث ذلك: أوقف تشغيلها ثم تخلص من انسداد المرشح.
- أوقف تشغيل المعصرة ثم أفرغ مجمع القلب بانتظام أثناء الاستخدام.

تفكيك المعصرة

- اعكس عملية التركيب لتفكيك المعصرة.

نصائح

- أدخل الأطعمة اللينة ببطء للحصول على أكبر كم من العصير.
- الفيتامينات تختفي - كلما أسرع في شرب العصير؛ حصلت على الكثير منها.
- عند الرغبة في الاحتفاظ بالعصير لبضع ساعات: احتفظ به في البراد. ومن الأفضل إضافة بضع قطرات من الليمون.
- لا تشرب أكثر من ثلاث كؤوس ٢٢٠ مل من العصير يومياً ما لم تكن معتاداً على ذلك.
- خفف العصير للأطفال بمقدار مساو من الماء.
- العصائر من الخضروات داكنة الخضرة (القنبيط، السبانخ؛ إلخ) أو شديدة الحمرة (جذر الشمندر، الملفوف الأحمر؛ إلخ) قوية جداً، لذا يجب تخفيفها.
- عصائر الفواكه غنية بالفركتوز (سكر الفاكهة): لذا يجب على مرضى السكري أو سكر الضغط المنخفض عدم شرب الكثير منها.

التنظيف

- أوقف التشغيل ثم افصل الكهرباء ثم فك الجهاز قبل التنظيف.
- لتسهيل التنظيف: اغسل المكونات بعد الاستخدام مباشرة.
- لا تسمح بابتلال وحدة الطاقة أو السلك أو القابس.
- بعض الأطعمة كالجزر تغير لون البلاستيك.
- ويساعد تدليكها بقماشة منقوعة في زيت نباتي على إزالة هذه الألوان.

وحدة الطاقة

- امسح بقطعة قماش رطبة ثم جففها.

المرشح

- ارفع مزبل القلب ثم اضرب عليه برفق للتخلص من القلب.
- ينظف باستخدام فرشاة ناعمة.
- افحص المرشح بانتظام بحثاً عن علامات على التلف. لا يستخدم الجهاز إذا تلف المرشح.
- راجع "الخدمة والعناية بالعملاء"
- القطع الأخرى
- تمسح ثم تجفف جيداً.

- أو يمكن غسلها في الصينية العلوية من غسالة الصحون. ويوصى باستخدام البرنامج القصير منخفض درجة الحرارة.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.
- للحصول على مساعدة حول:
- استخدام الجهاز أو
- إجراء الصيانة أو استبدال الأجزاء
- اتصلي بالمتجر الذي قمت بشراء الجهاز منه.

عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

الدليل

- ① الضاغط
- ② لسان تعشيق الغطاء
- ③ الغطاء
- ④ مزيل القلب
- ⑤ اسطوانة المرشح
- ⑥ الوعاء
- ⑦ مخرج العصير
- ⑧ القفل
- ⑨ وحدة الطاقة
- ⑩ زر التشغيل / الإنهاء
- ⑪ ضم السلك

لاستخدام معصرة الطرد المركزي

هذا الجهاز يمنحك المتعة باللذة والطعم الطبيعي للعصير الطازج - من الفواكه التي تختارونها بأنفسكم. ولأنه من صنع كينوود، فهو سهل الاستخدام. لذا، استمتعوا بأسلوب الحياة الصحي مع معصرة كينوود.

إعداد الطعام

- تخلص من البذور (البرقوق، الخوخ، الكرز؛ إلخ)
- تخلص من القشور القوية (الشمام، الأناناس، الفناء، البطاطس، إلخ)
- الأطعمة اللينة والتي تحتاج إلى الغسيل فقط (التفاح، الكمثرى، الجزر، الفجل، الخس، الملفوف (الكرنب)، البقدونس، السبانخ، العنب، الفراولة، الكرفس).

التجميع والاستخدام

١ ركب الوعاء ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه ①.

٢ ضع مزيل القلب في اسطوانة المرشح مع التأكد أن الألسن موجودة في الفتحات في الجزء السفلي من الاسطوانة ②.

٣ ركب اسطوانة الترشيح - اضغطي عليها لأسفل للتأكد من استقرار الاسطوانة في موضعها بشكل صحيح.

• في حالة عدم انزلاق اسطوانة الترشيح تلقائياً في موضعها الصحيح، حركيها برفق في كلا الاتجاهين.

٤ ضعي الغطاء العلوي وأدريه في اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت جيداً ④. لن تعمل المعصرة في حالة عدم تثبيت الغطاء العلوي.

٥ ضع كأساً أو وعاء مناسباً تحت مخرج العصير.

٦ أقطع الطعام بحيث يتناسب مع أنبوب التغذية.

٧ صل الكهرباء فيضيء مصباح زر التشغيل / الإنهاء. اضغط زر التشغيل / الإنهاء لتشغيل المعصرة - يصبح الضوء أسطع. ادفع الطعام لأسفل بالضاغط.

• بعد إضافة آخر قطعة: اترك المعصرة تعمل لمدة ٢٠ ثانية إضافية لإخراج ما تبقى من العصير من اسطوانة المرشح.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

- لا تستخدم المعصرة إذا تلف المرشح.
- شفرات التقطيع في قاعدة المرشح حادة جداً؛ توخ الحذر عند التعامل مع الاسطوانة وتنظيفها.
- لا تستخدم إلا الضاغط المرفق. لا تضع أصابعك أبداً في أنبوب التغذية. أفضل الكهرياء قبل إزالة انسداد أنبوب التغذية.
- قبل فك الغطاء: أوقف التشغيل وانتظر إلى أن يتوقف المرشح.
- لا تضع موتور الوحدة أو السلك أو القابس في الماء؛ فقد تتعرض لصدمة كهربية.
- أوقف التشغيل وافصل الكهرياء:
 - قبل تركيب المكونات أو فكها
 - قبل التنظيف
 - بعد الاستخدام.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً أبداً. افحصه أو أصلحه. انظر "الصيانة".
- لا تستخدم ملحقات ليست معتمدة.
- لا تترك الجهاز أبداً دون مراقبة.
- لا تترك السلك يلمس الأسطح الساخنة أو يتدلى بحيث يمكن للأطفال الإمساك به.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة.
- استخدم المعصرة على سطح مستو دائماً.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو التوجيه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل Kenwood أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قبل توصيل الكهرياء

- تأكد أن التيار الكهربائي هو نفسه الموجود في الجزء السفلي من الجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع قرار المجلس الاقتصادي الأوروبي رقم 89/336/EEC.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- ١ اغسل المكونات: انظر "التنظيف".
- ٢ احتفظ بالسلك الزائد في منطقة التخزين خلف الجهاز ⑪.